

Shared on R.R.
LA-GOVERNANTE;

OR,

THE DUENNA.

A NEW

COMIC OPERA. *2,*

As performed at the

KING'S THEATRE,

IN THE

HAY-MARKET.

The POETRY by

Mr. BADINI, A. M. and L. L. B.

From the ROYAL UNIVERSITY of TURIN.

The MUSIC entirely new by

Signor BERTONI.

Vestrum est opus—

Amicas *adplicate* aures—

HOR. Carmen seculare, par quar—

L O N D O N :

Printed by R. AYRE, No. 5, BRIDGES-STREET,
opposite DRURY-LANE THEATRE.

M,DCC,LXXIX.

[Price ONE SHILLING.]

THE COUNTY OF

THE COUNTY OF

THE COUNTY OF

THE COUNTY OF

THE COUNTY OF

THE COUNTY OF

THE COUNTY OF



THE COUNTY OF

THE COUNTY OF

TO THE

AUTHOR

OF THE

D U E N N A,

THIS PIECE IS INSCRIBED,

BY HIS MOST DEVOTED,

EVER GRATEFUL

HUMBLE SERVANT.

BADINI.

ADVERTISEMENT.

THE ground of this Opera is taken from the admired Duenna of Mr. Sheridan. It was my intention to make a literal translation, or at least to preserve the principal beauties of the original; but the *peculiar delicacy* of the Italian Stage, and some other whimsical circumstances, absolutely compelled me to alter the plot, to cut off the humourous scene of the Friars, and to over-turn the whole Opera twice. This, I hope, will be a sufficient apology for all the false steps of my Muse; for it is no wonder, if bound in the fetters of prejudice, she does not move with the grace she ought. Had I been allowed closely to adhere to the English Duenna, I might, like a feeble wren upheld by the vigour of an eagle, have soared on the wings of genius. I flatter myself, however,

ADVERTISEMENT.

however, that *The Governante*, as it is, will be deemed above the vulgar standard of Italian Operas, and not unworthy the usual kind indulgence of an English audience.

BADINI.

N. B. Some of the Songs in the first Act are taken from the printed ones of the *Duenna*.

ADVERTISING

1911

DRAMATIS PERSONÆ.

M E N.

Antonio, d' Ercilla, *Il Signor Fermoli*, *Virtuoso*
 di Camera to H. S. H. &c. Prince of Esterhazy.
Don Giuseppe, di Mendosa *Il Signor Antonia Rossi*.
 Virtuoso to H. M. S. H. the reigning Duke
 of Wirtemberg and Sach, &c.
Don Girolamo de Castellano, *Il Signor Carlo Roveno*.
Ferdinando, suo figlio, *Il Signor Giuseppe Coppola*.
Judges, Soldiers, Servants, &c.

W O M E N.

Lucinda, Don Girolamo's Daughter, *Signora Sestini*.
Chiaretta, her Friend, — — *Signora Pozzi*.
Catterina, the Duenna, — — *Signora Salpietro*.

BALLET MASTER, *Monsieur Simonet*.

Principal DANCERS.

Monsieur Simonet, *Madame Simonet*.

Mademoiselle Baccelli.

Monsieur Slingsby.

Signor Banti,

Signor Zucbelli, *Signora Zucbelli*.

Monsieur Ledet.

Painter and Machinist, *Signor Colomba*.

Taylor, *Signor Lupino*.

A T T O I.

S C E N A I.

L'Alba.

Strada, con veduta della casa di Don
Girolamo.

Antonio con chitarino.

Ant. *CHITARRINO* fa pianino,
Non destar il mio tesoro :
Dille pur ch' io per lei moro,
Ma 'l suo sonno non turbar.
Fà che senta in dolci note
L' amoroso mio cordoglio,
Ma svegliar io non la voglio;
Vo' lasciarla riposar.
Forse in sogno un amorino
Potrà dirle il mio pensiero,
E l' affetto mio sincero
Con franchezza palesar.

Per altro bramerei
Che Lucinda davvero i sensi miei
Udir potesse—questi [*Entrano diversi sonatori,*
i quali si dispongono a fare una serenata a
Lucinda.

Sembrano i sonatori
Che per la serenata
Ordinai—per l'appunto—cominciamo—
Signori miei sonate allegramente :
Lucinda forse dorme,
Ma noi la sveghieremo ;
Don Girolamo il so, l' avrà per male,
Ma non mi curo del suo umor bestiale :

Per

A C T I.

S C E N E I.

Morning breaking.

A street before the house of Don Jerome.

Enter Antonio, with a guittar.

Ant. **T**ELL me, my lute, can thy fond strain
 So gently speak thy master's pain,
 So softly sing, so humbly sigh,
 That tho' my sleeping love shall know
 Who sings—who sighs below—
 Her rosy slumbers shall not fly?
 Thus may some vision whisper more
 Than ever I dared speak before.

*Yet I wish to be heard by Lucinda—I don't think
 I ever made her a full declaration—My passion is
 as deep as an ancient classic—it requires a vast
 number of commentaries and explanatory notes.—
 O, here come the fiddlers I engaged for the serenade
 (enter several instrumental performers, who set
 about serenading under Lucinda's window, ac-
 cording to the Spanish fashion.) Let us begin.
 My good friends, do fiddle away some merry tune.
 We shall break the rest of Don Jerome, but never
 mind it—let him fret and fume and grow as high
 in wrath as he pleases, the frowns of his fury
 can do us no harm—As to my dear Lucinda, though*

C

our

our chaunting and fiddling may disturb her sleep,
 I am confident she will not take it amiss—*Why,*
she is the best tempered creature in the world, ever
as mild and chearful as a smiling angel—O, in-
deed, she is the top of admiration's worth—such are
the charms of her person, such the perfections of
her mind, that to have a just idea of them we
ought to imagine something lovelier than the Queen
of Beauty, something sweeter than Paradise—Her
due praises outstep the very fancy of genius—She
is the true Phoenix of her sex, and the more to be
wondered at, as now-a-days we see a prodigious
number of shameful jilts, and whimsical coquettes.

The breath of morn bids hence the night,
 Unveil those beauteous eyes, my fair,
 For till the dawn of love is there,
 I feel no day, I own no light.

Lucinda replies from a window.

Luc. Waking, I heard thy numbers chide,
 Waking, the dawn did bless my sight;
 'Tis Phœbus sure that woos, I cry'd,
 Who speaks in song, who moves in light.

S C E N E II.

Don Jerome appears at a window.

What vagabonds are these I hear
 Fiddling, fluting, rhiming, ranting,
 Piping, scraping, whining, canting,
 Fly, scurvy minstrels fly—

Curse on your flutes, and on your horns I say—
 Cease then—tatterdemallions, get away—

Such

Per Lucinda son certo,
 Che non si sdegherà—non v' ha nel mondo
 Un' indole più dolce—il suo bel core
 E' tutto gentilezza, e tutt' amore—
 Non è simile a tante
 Sgraziate smorfiosette,
 Che prive di rossor e di modestia
 Per una spilla ancor saltano in bestia.

*Care Luci, i rai del giorno
 Far non ponno a noi ritorno,
 Se vi vela il sonno ognor.
 Senza voi pupille belle
 Non v' è Sol, non vi son stelle,
 Non ha luce il Ciel d' amor.*

(Lucinda affacciandosi al balcone.)

*Mentre in Ciel sorgea l' Aurora,
 Amorosa melodia
 Mi sentii sonar nel cor.
 Questi è febo, io dissi allora,
 Che favella in armonia,
 Che vestito è di splendor.*

S C E N A II.

Don Girolamo con berrettino e veste da camera,
 al balcone laterale, e detti.

D. Gir. *Via canaglia, via ciurmaglia :*

Quà d' intorno cosa fate ?

Tralasciate, omai cessate

Le budelle di segar.

Siate saldi con que' corni,

Quelle viole, que' violini—

Traditori—malandrini—

Non mi fate cospettar.

Ci voleva anche le trombe !

Il fagotto, e 'l contrabasso !

Che

Che romper da satanasso!

Far mi vogliono impazzar.

Luc. *Caro bene. Ant. Idolo mio —*

A. 2. *Siam costretti a dirci addio,
Ma speriamo che fra poco
Amor ci abbia a consolar.*

D. Gir. *Presto quà 'l mio cacafoco:
Cò' io li voglio estermiar.* [Si ritira.

A. 2. *Sì, speriamo che fra poco, &c.*

[Lucinda si ritira, e Antonio parte co' sonatori.

S C E N A III.

Ferdinando, poscia Antonio.

Fer. V' è un proverbio che dice,
Che la fortuna sempre
Concede i suoi favori all' alme audaci,
Ma sovente i proverbj son fallaci.
Per ottener l' amore di Chiaretta,
Cosa mai non studiai? Che non ho fatto?
Ho guadagnato il titolo di matto.

Ant. Cattive nuove amico. Fer. Eppur?

Ant. Chiaretta

Deve entrar questa sera in un convento.

Fer. Par che affai vi dispiaccia quest' evento.

Ant. Mi credete rivale? v' ingannate—

E' ver che sono stato

Di Chiaretta una volta innamorato;

Ma vedendo che solo

A voi faceva i vezzi, i sorrisetti,

Tosto nel cor mutai scena agli affetti.

Fer. Ah creder non vi posso. Ant. Oh questa è
bella!

Amo vostra sorella,

E cerco esser suo sposo;

Nè a voi sarà nascoso

Ch'

Such a confounded noise was never known
Not e'en 'mong all the drabs of Babylon.

Luc. Adieu, Antonio.

Ant. ————— Must you go?

Luc. & Ant. We soon perhaps may meet again,
For tho' Dame Fortune is our foe,
The God of love will fight for us.

D. Fer. Reach me the blunderbuss.

Ant. & Luc. The God of love, who knows our pain--

D. Fer. Hence, or these slugs are thro' your
brain. [Exeunt severally.]

S C E N E III.

Enter Ferdinand, then Antonio.

Ferd. I have heard a proverb, which says that Fortune always befriends the bold, especially in love—But proverbs are not constant rules of truth—sure no one ever shewed more boldness or intrepidity than I did, in order to obtain the good graces of Clara, yet she never gave me any substantial encouragement—she still keeps me in the dark, and at a distance—I look for all the world like Endymion in love with the moon—for it must be owned that Clara is a little whimsical, as well as the Queen of the mournful light.

Ant. Sad news, my dear friend—

Ferd. What then? *Ant.* This is the day fixed by Don Guzman for Clara to enter a convent.

Ferd. Why, this seems to make you very uneasy.

Ant. O, I see that you are a little touched with that crincam of the mind called jealousy.

Fer. Not I, indeed, but—

Ant. I own that I had once some regard for Clara, but as soon as I perceived she had a settled inclination for you, I immediately shifted the scene of my affections. *Fer.* Can I believe you?

Ant. Believe me—I am engaged with your sister,
nor

nor shall I ever swerve from my engagement—Do join in our interest, help us to bring our wishes to a happy conclusion, and then you will have nothing to fear.
[Exit.]

S C E N E IV.

Ferdinand solus.

I am not easy in my mind—the levity with which Antonio spoke to me at first is very alarming—’sdeath, if Clara should love him after all—yet, upon mature consideration, I think nothing can be more groundless than my suspicion.

If the least cause for suspicion appears,
All the curses of hell are in my fate,
But after all, were I wrong in my fears,
My ingratitude would appear too great.
What heart-breaking torments from jealousy flow,
Ah! none but the jealous, the jealous can know!
[Exit.]

S C E N E V.

A room in Don Jerome’s house.

Enter Lucinda and Kate, the Dueña.

Luc. *My sweet Kate, my dear goody, I cannot sufficiently admire the ingenuity of your plot—May Heaven crown your thought with success.*

Kate. *Every thing is already prepared in your room, and we must set about it immediately.*

Luc.

Ch' essa pur m' ama—tocca
 A voi di secondar il nostro amore
 Per troncar la cagion d' ogni timore. [Parte,

S C E N A IV,

Ferdinando solo,

Non posso esser tranquillo—
 Mi fa tremar il modo indifferente
 Con cui favella Antonio—
 Ah gelosia crudel! fiero demonio!
 Se Chiaretta l' amasse—
 Ma poi da un' altra parte
 Chiaretta molte volte
 Prove aperte mi dice d' un vero affetto,
 Ed ingiusto mi sembra il mio sospetto,
 Se m' inganna il caro bene,
 Cbi di me più sventurato!
 Ma farei, s' io fossi amato,
 Un ingrato a dubitar.
 Nel pensier che mi confonde
 Non so più trovar consiglio,
 Veggio ovunque il mio periglio,
 Già mi sento vacillar. [Parte,

S C E N A V.

Camera in casa di Don Girolamo.

Lucinda e Catterina la Governante.

Luc. Catterina mia dolce,
 Cara mamma posticcia,
 Ogni momento io maggiormente ammiro
 Il vostro bel raggio—il Ciel volesse
 Che l' esito sperato aver potesse
Catt. Ogni cosa è ammannita,
 Non ci resta che metterne al cimento.

Luc.

Luc. Non ha mio padre fatto giuramento
 Che se ancora ricuso—*Catt.* Egli ha giurato
 Che finchè acconsentiate
 Di dar la fe' di sposa a Don Giuseppe
 Ogn' istante vi vuole esser molesto.

Luc. E voi sopra di questo
 Avete concertato il bel progetto,
 Che mi porrà in possesso del mio bene—

Catt. Ma perchè non avvenga alcun imbroglio,
 D' Antonio date a me l'ultimo figlio,
 Che questo sia cagion del mio congedo.

[*Luc. dà un foglio a Catt.*]

Luc. Eccolo. *Catt.* Orsù badate
 Di non pentirvi poi
 D' aver perduto i bezzi dell' ebreo—
 Se 'l negozio riesce,
 Si appartengono a me—*Luc.* Tutto ti cedo,
 Il solo amor d' Antonio è quel ch' io chiedo,

Tutto 'l Mondo mi canzona

Perchè Antonio è poverino :

Ma sia pur senza un quattrino,

Io lo voglio maritar.

La mia dote è molto buona,

E ringrazio 'l mio destina

Che felice far mi lice

Chi mi seppe innamorar,

Belle ragazze

Siete pur pazze

Se all' interesse

Legate il core :

Io per amore

Mi vo' sposar.

[*Partono,*]

SCENA

Luc. *I think you told me that my father has made an oath, that till I consented to—*

Kate. *Yes, I heard him say, upon his honour, that he will keep you confined in a room till you consent to give your hand to Don Joseph Mendosa.*

Luc. *And upon this you have formed the charming plan, which will put me in possession of my love?*

Kate. *So I have—but give me the last letter I brought you from Antonio—for that is to be the ground of my dismissal.*

Luc. *Here it is.*

Kate. *After all, if we do not succeed, you must not grudge me the shiners of the little Jew.*

Luc. *O, my dear Kate, get him if you can, and I shall wish you joy most heartily—As to me, the soul of Antonio is all the fortune I wish for.*

Thou canst not boast of Fortune's store,
My love, while me they wealthy call;
But I was glad to find thee poor,
For with my heart I'd give thee all;
And then the grateful youth shall own
I lov'd him for himself alone.

For love I wed, let women mock it,
And try for gold each wheedling art,
Their happiness is in their pocket,
While mine is settled in my heart. [Exeunt.

D

SCENE

S C E N E VI.

Enter Don Joseph Mendosa, with a pocket glass in his hand.

D. Jos. *If this glass tells no lie, faith I am quite the thing—I have observed, that women in general are struck with the majesty of my nose, they always bend to it as the needle to the North—foolish girls seem to have objection to my beard—It was but yesterday that Miss Funny called me the he-goat of Azazel—The impudent slut had the assurance to tell me she'll never grant me another kiss, because forsooth she took my face for a pincushion—But I don't care what she says—I'm sure that a fine beard is a noble decoration, and a most reverend ornament—Great many ladies admire it—The wisdom and merit of a man is often determined by the length of his beard, as the skill of a Doctor by his bushy wig—*

D. Ger. Signior Don Mendosa, I am extremely glad to see you. D. Jos. Your most obedient.

D. Jer. Pray, Sir, when did you arrive?

D. Jos. Yesterday evening.

D. Jer. I suppose you want to see your bride?

D. Jos. To be sure; I come here for that purpose.

D. Jer. Well, I'll go and fetch her—Though I should not praise my daughter, yet give me leave to tell you, that you never set your eyes on a sweeter creature than Lucinda—Raphael himself could not imagine a finer shape, nor a more enchanting countenance. [Exit.

D. Jos. *If this be true, her extraordinary beauty joined to my astonishing graces, may perform wonders—Why, we may establish a new manufactory of Venusses and Adonises—*

D. Jer. My dear Sir, Lucinda has been taken suddenly ill.

D. Jos.

S C E N A VI.

*Don Giovanni di Mendosa.**Vagbeggiansi in uno specchietto, che porta seco.*

D. Giu. Se lo specchio non dice la bugia,
 Questo sembiante è pien di leggiadria:
 Con questo mio barbone
 E' ver che d' Azazel pajo il caprone,
 Ed una ragazzetta, a cui rapito
 Ho un bacio saporito,
 Mi disse che con me non vuole impaccio,
 Perch' io porto le spille in sul mostaccio:
 Ma le femine astute
 Amano del mio pel le punte acute,
 E soglion tutte quelle,
 Che fanno dove 'l diavol tien la coda,
 La barba riputar per cosa soda.

D. Gir. Caro Signor Mendosa ben venuto.

D. Giu. Buondì a Vossignoria.

D. Gir. Favorisca di dirmi quand' è giunto?

D. Giu. Giunsi full' imbrunir di jeri sera.

D. Gir. Brama veder la sposa?

D. Giu. Io vengo a questo fine.

D. Gir. Vado a farla venir——vedrà un visino

Affai piccante e bello,

E una vita sottil fatta a pennello. [*Parte.*

D. Giu. S' è vero quel che dice,

La sua rara bellezza

Alla mia grazia, ed al mio garbo unita

Farà cose stupende——

Una manifattura,

Se a procrear figliuoli siamo buoni,

Stabilirem di Veneri e d' Adoni.

D. Gir. O cospetton! Lucinda

Ha 'l mal del dilombato——

D. Giu. Come! che cosa è stato?

D. Gir. Un non so che si sente in mezzo al core,
Perduto ha l' appetito——

D. Giu. L' odore del marito
Gli avrà dato al cervel.

D. Gir. Lo credo anch' io.

D. Giu. Quando l' affetto mio
Si avvicina alle donne

Ha una cotal virtù che in un istante

Movete lor tutte quante le budelle,

E non ponno più star dentro la pelle.

Io son come lo specchio d' Archimede,

E posso anche lontan più di sei miglia

Arder e liquefar la vostra figlia.

Ogni tenera donzella

Che d' amore la favella

Ascoltato non ha ancor,

Se s' imbatte in questo muso

Il suo cor divien confuso,

Tinge 'l volto di rossor

Se le palpo poi la mano,

L' officina di Vulcano

Par ch' ell' abbia in seno allor.

Tic toc tic tac.

S C E N A VII.

D. Girolamo, poi Lucinda e Catterina.

D. Gir. Io non vorrei per altro

Che di Lucinda il mal fosse un pretesto:

Andiamo un po' a veder——Ora venite——

Don Giuseppe finor quì v' ha aspettato.

Luc. Ah Caro Signor padre,

Se del mio cor la pace voi bramate,

Di Don Giuseppe mai non mi parlate.

D. Gir

D. Jos. *What's the matter with her?*

D. Jer. *She does nothing but sigh, and can neither eat nor drink.*

D. Jos. *O, I know what it is—as soon as she heard of me, Cupid has played the rogue with her heart.*

D. Jer. *Faith I think so.*

D. Jos. *You must know that I have such a prodigious influence over all the fair sex, that whenever I draw nigh a woman, her heart is sure to go pit-a-pat, and I never fail to turn her brains topsyturvy—I am exactly like the burning-glass of Archimedes, and can set fire to your daughter, even at ten miles distance.*

When a sweet maid

Happens to see

A beau like me,

She's set on fire by Venus' boy,

And burns like Troy—

My name to Cupid's flame is a great fuel:

But girls of me are all afraid,

Because forsooth I am so cruel—

Helen, whose face appear'd so wond'rous smugly,

Sure, to my eyes, would look but ugly. [*Exit.*]

S C E N E VII.

Don Jerome, then Lucinda and Kate.

D. Jer. *My heart tells me Lucinda's indisposition is a shift, a mere excuse—Let us go see—O now she comes—Don Joseph has waited here a great while for you.*

Luc. *Dear Sir, if you have any tenderness for your daughter, I beg you'll never mention Don Joseph.*

D. Jer.

D. Jer. O ! I'll have you married to him as sure as a gun.

Luc. I hope my fate will never prove so cruel.

D. Jer. What objection have you to this match ?

Kate. She don't like Don Joseph, because but a few months ago he was a Jew.

D. Jer. That's nothing to you.

Kate. Besides, we hear that he is an ill-looking fellow.

D. Jer. Have you no other reason to produce ?

Luc. She has not acquainted you with the first of my reasons, which is, that I am already engaged.

D. Jer. O, is it so—well, I don't care a pin for it; you'll certainly become Don Joseph's wife before we reach this evening.

Luc. My consent is the chief point, for nothing can be done without me.

A bridegroom is just like a gown,
Or a furtout, Sir ;

The bride it must fit up and down,
And with some gout, Sir.

If master Cupid takes her measure,
She'll wear the gown with wond'rous pleasure,
Another workman can't avail her,
For all the jest lies in the taylor,

A husband's a lover for life,
So keep, my good Sir, your advice ;
For since 'tis I must be the wife,
I'll trust but my heart and my eyes.

S C E N E VIII.

Don Jerome and Kate.

D. Jer. And thou, deceitful bag ! I'm quite thunder-struck at thy behaviour—How canst thou have the impudence to oppose my will ?

Kate. I only mean to give you a good piece of advice.

D. Jer.

D. Gir. M' hai capito—sarai la sua consorte.

Luc. Spero che non avrò sì acerba forte.

D. Gir. Per qual ragion?

Cat. Perch' è cristiano nuovo.

D. Gir. Ciò non le ha da importar, quand' io l' approvo.

Cat. Perchè dicon ch' è brutto.

D. Gir. Altro non v' è da dir?

Luc. Perchè impegnato

Ho già l' affetto mio.

D. Gir. S' altra ragion che questa addur non fai,
Pria che tramonti 'l sol lo sposerai.

Luc. La vedremo anche questa,
Senza di me non si può far la festa.

Avete mai sentito

Che un abito e un marito

Son cose somiglianti?

Spiegar di ciò gli amanti

Vi possono il perchè.

Cupido a dirittura

Ne prende la misura,

Nè l' abito piacere,

Nè garbo mai può avere,

Se 'l sarto amor non è.

Nè miei desir consiglio

Dal core sol io piglio:

Se un sposo aver degg'io,

Lo voglio a modo mio,

Ha da piacere a me.

[Parte.]

S C E N A VIII.

D. Girolamo e Catterina.

D. Gir. E tu Madonna Mestola, tu pure
Al mio voler t' opponi——

Cat. Io non m' oppongo,
Il mio parer sol dico.

D. Gir.

D. Gir. Ti feci di mia figlia Governante,
 Perchè mi parve ognor quel tuo sembiante
 Per spaventar gli uccelli fatto apposta:
 Come un Drago fatato
 Io m'era immaginato
 Che custodito avresti i pomi d'oro
 Nell'orto di Lucinda. *Cat.* Ma Signore
 Cosa mai posso far? Lucinda adesso,
 Come rosa che s'apre ai rai del sole,
 Di Cupido gli ardor riceve in seno,
 E non giova alcun freno:
 Cercare di cozzar con gli appetiti
 Di certe ragazzine è cosa sciocca,
 Amore tosto o tardi te l'accocca.

*Una putta è un grand'imbroglio:
 Maggior peso è d'una moglie:
 Quando accese ha in sen la voglie,
 Non si può più governar.
 A vent'anni se la ride,
 A nessun non dà più retta,
 E con tutti la rivetta
 Và cercando sol di far.*

[Partendo lascia cader una lettera.]

S C E N A IX.

D. Girolamo solo.

Qualche cosa di tasca l'è caduto—
 Una lettera! Oh Numi!—
 Potentissime stelle!
 Che veggo mai!—d'Antonio
 Questi sono i caratteri—ah briccona!
 Sedur mi vuoi Lucinda—
 Io voglio senza indugio
 Fuora di casa mia
 Mandarla col malan che 'l Ciel le dia. [*Parte.*]

S C E N A

D. Gir. I made thee Governess to my daughter, because I flattered myself that all the ravenous sons of gallantry would be frighten'd away by the scarecrow of thy wrinkled chops; nay, I am pretty sure, that were it not for thy treacherous soul, I could not pitch upon a better guard than that dragon front of thine, in order to preserve the golden apples and the rich blossoms of Lucinda's beauty.

Kate. But Signor Don Jerome, what can I do? Lucinda's little heart is now like a springing rose, the leaves whereof being pierc'd through by Phæbus' scorching beams, must needs display themselves—When a young Miss begins to feel the tender passion, you might sooner attempt to chip the wings of Time, than to stop the flight of her desires.

If a daughter you have, she's the plague of your life,

No peace shall you know, tho' you've bury'd your wife:

At twenty she mocks at the duty you've taught her.

O, what a plague is an obstinate daughter?

Sighing and whining,

Dying, and pining—

O, what a plague is an obstinate daughter!

[Going away she drops a letter.]

S C E N E IX.

Don Jerome Solus.

She has dropt something—O lud, O lud, what do I see—a letter directed to Lucinda, and written by Antonio—There's treachery and conspiracy with a vengeance—The old Duenna, I now see it very plain, is totally bent on my daughter's ruin. I must nip her perfidious schemes in the bud, and send the harpy to the Devil as soon as possible. [Exit.

E

S C E N E

S C E N E X.

A Garden. Clara and Antonio.

Clara. My dear Antonio, I wish you would endeavour to find out Ferdinand, and to acquaint him that I have just given the slip to my parents for his sake, and that I shall wait for him in this garden.

Antonio. I saw him a little while ago—he seemed quite out of order—There's something sits very heavy upon his spirits on your account.

Clara. What can that be? *Antonio.* He complained of having met with a severe rebuke at your hands.

Clara. O, I'll tell you—A few nights ago he had the assurance to climb up one of the windows of my apartment, and to enter my room, where he fell immediately on his knees, swearing an endless faith to me, and protesting he had run that perilous hazard merely for the sake of rescuing me from my intended captivity—To be sure his protestations were exceedingly tender and moving; but though I must confess I was inwardly pleased with his courage, yet I thought proper to dissemble, and therefore I did firmly insist on his quitting the house without hesitation; for such is the delicate situation of our sex, that we are often obliged to refuse what we like most.

Sometimes when cruel children play,
A bird is made to soar in vain,
For to the hand that holds his chain
The feather'd slave must needs obey,
Thus soft desires are on the wing,
But to their aim they seldom fly,
For fear and shame, a double tie,
To reason back our wishes bring. *[Exit.]*

S C E N E XI.

Antonio solus.

My friend is quite out of the plunge—he has already got the best part of his success—but with regard

S C E N A X.

*Giardino.**Chiaretta ed Antonio.*

Chia. Se Ferdinando a caso voi trovaste,
 Ah dategli di grazia
 Che alfine poi fuggita
 Da' miei parenti io son per amor suo,
 Ditegli ch' io l' aspetto
 Dentro a questo giardin. *Ant.* Tutto pensoso
 Lo trovai poco fa: pareva dubbioso
 Dell' amor vostro. *Chia.* Come!

Ant. Mi disse che a vedervi essendo stato
 Fu da voi malamente ributtato.

Chia. Nel cupo della notte
 Per la finestra entrò in camera mia,
 E gli diedi a vedere in apparenza,
 Che commesso egli aveva un' insolenza.
 E' ver, noi altre donne ognor bramiamo
 Di trovare in amor un cor audace,
 Ma spesso ricusiam quel che ci piace.

Spiegat talor si vede

Vago augellino i vanni,

Ma serba un laccio al piede,

Che l' incatena ognor.

Così dal nostro seno

Sciolgon gli affetti il volo,

Ma sono a lor di freno

La tema ed il rossor.

[Parte]

S C E N A XI.

Antonio solo,

Alla metà dell' opra

L' amico è giunto, io nel maggior imbroglio

Sono

Sono ingolfato ancor, e se 'l progetto
Andasse mai fallito—

Mi troverei davvero a mal partito :

Sarei perseguitato da' parenti

Come un reo seduttore—

Ah comincio pentirmi del mio amore.

Veramente languir per una donna

Sembra un' imperdonabile pazzia,

Mentre di donne posso

Trovar ogni momento una dozzina—

Ma Lucinda è sì bella, e sì carina.

Se miro, se ascolto

Il dolce mio ben,

Mi sembra che accolto

Ho 'l Cielo nel sen.

Per essa mi fanno

La stelle penar :

Eppure 'l mio affanno

Soave mi par.

[Parte.

S C E N A XII.

Ferdinando, indi Antonio.

Fer. Ah! dov' è mai Chiaretta?

Ritrovar non la posso—

O Cieli! in mille doppi

L' amoroso tormento

Crescere ognor mi sento.—Ah Caro Antonio.

[Entra Antonio.

Chiaretta che ti disse?

Ant. Qui promise incontrarti.

Fer. Eppur non viene—

A ricercarla io volo.

Ant. Le sue pene

[Ferdinando Parte.

Son degli affanni miei molto men gravi:

Il suo colpo è già fatto—

to what concerns me, there's nothing done yet—
 and should I miscarry in my views, what would be-
 come of me? Lucinda's father would certainly take
 the law, and have me punished as a base seducer—
 I wish I had never engaged in this troublesome
 business—I begin seriously to consider, that to put
 every thing at stake for a woman is the folly of a
 child, who does not care to break his neck for the
 sake of a toy—a woman's heart is a trifle, precisely
 like a pin—you may lose ten thousand of 'em, and be
 never the worse for it—truly, it is as easy to find
 a woman as a pin, and women, like pins, are all
 alike—But what do I say? What blasphemy did I
 utter?—Can all the world, can Heaven itself
 boast any thing more ravishing than Lucinda's
 charms, more enchanting than her noble mind?

Her looks when I meet,
 Her words when I hear,
 I find them so sweet,
 So charmingly dear,
 That then, by my soul,
 In raptures quite sunk,
 At Jupiter's bowl
 I think I get drunk.—
 And tho' for her sake
 Depriv'd of all rest,
 My life is at stake,
 I think I am blest.

S C E N E XII.

Ferdinand, then Antonio.

Fer. Where is then my lovely Clara, Antonio told me
 she was here—but I don't see her—I feel now an
 uncommon tumult in my soul—the perplexities of
 my mind increase every moment—O Antonio, my
 Clara is not here.

Ant. Yet she assured me she would wait here for you.

Fer. I don't know what to think on't—I must go and
 enquire after her. [Exit.

Ant. Sure, I have a much greater reason to fret
than he has. [Exit.

S C E N E XIII.

*Don Jerome, Lucinda dressed as Kate the Duenna,
with a veil, then Antonio peeping behind.*

D. Jer. Go to,—you old Sibyl, you witch of
Endor—you shall no more plan the
ruin of my daughter—Out of my
house immediately.

Luc. (aside.) I have obtain'd the wish of my heart,
and Cupid begins to spin the thread
of my felicity.

D. Jer. Away—go to.

Luc. (aside.) I'll go and meet my love, the soul
of my soul—O, now I shall have no
restraint—the cruel chains that kept
me from Antonio are at last entirely
broke. [Exit.

D. Jer. Thank Heaven, I am rid of that origi-
nal sin, 'tis her pernicious insinuations
that have set Lucinda against my
will—but now I have nothing more to
fear. [Exit.

Ant. Every thing went just as we could wish
—I fly now into the arms of my an-
gel. [Exit.

Luc. Cla. Where art thou, my only hope—Where
(each of art thou, joy of my heart—Ah me!
them aside.) where shall I find him.—The ham-
mer of fear begins to knock at my
breast,

(They both But who speaks?—What do I hear?—
unveil.) Sure I recollect the features of that
face—

Cla. O my dear Lucinda—

Luc. My sweet Clara—

Io sono ancor da capo—
 E mentre penso qual sarà l' evento,
 Tremar per ogni vena oh Dio! mi sento,

S C E N A XIII.

D. Girolamo, Lucinda velata, e in abito
 Di Catterina, indi Antonio facendo capolino da
 lontano.

D. Gir. *Disgraziata, scellerata,
 Hai finito empia Gabrina
 Di tramar la mia rovina;
 Presto fuori, via di quà.*

Luc. (da se) *Ottenuto ho 'l mio desio,
 E felice amor mi fa.*

D. Gir. *Presto fuori, &c.*

Luc. (da se) *Col mio ben, coll' idol mio
 Anderò con libertà.*

[Parte.]

D. Gir. *Or son fuori di periglio,
 Ch' io son certo che Lucinda
 Non avendo più 'l consiglio
 Di colei, si muterà.*

[Parte.]

Ant, *La faccenda andò sì bene,
 Che di più non so bramar.
 Or i passi andar conviene
 Di Lucinda a rintracciar.*

[Parte.]

Luc, e Chia *Dove sei speranza mia?
 entrando Ove sei cor del mio cor?
 (da due par- Chi sa dirmi ov' egli sia?
 ti opposte.) Ah m' affale un rio timor.*

[Amendue volgendosi a un tratto.
 Ma chi parla! cosa ascolto!
 Le fattezze di quel volto
 A me par di ravvisar.]

Chia *Lucinda Cara!*

Luc. *Cbiaretta bella!*

A. 2.

- A. 2. *Che amica stella
Ci fa incontrar?*
- Luc. *Io son fuggita
Appunto adesso
Dal genitor.*
- Chia. *Non son stupita,
Mentre lo stesso
Ho fatto ancor,
Di Ferdinando
Io vò cercando,*
- Luc. *Ed io d' Antonio
In traccia vò.*
- D. Giu. *Due ragazzine
(con oc- Affai belline
chialino) Veder mi par.
Poichè son sole,
Quattro parole
Si pon rischiare.*
- Luc. e } *Ob che figura!*
- Chia. } *Mai non ho visto*
- A. 2. } *Caricatura
Di lui maggior.
Ha, ha, ha, ha,*
- D. Giu. *Ma perchè fate
Queste risate?*
- Luc. e } *Ha, ha, ha, ha,*
- Chia. }
- A. 2. }
- D. Giu. *Son Don Giuseppe,
Son uom d' onor.*
- Luc. Chia. *Che ho mai sentito!
Questi è 'l marito
Che 'l genitore
Mi volle dar.*
- D. Giu. *Se aver volete
Un protettor,*

Non

A. 2. What lucky star made us meet here?

Luc. I am just run away from my father—

Cla. O, that's charming, I have done the same, and am come here to meet Ferdinand.

Luc. And I Antonio—

D. Jof. What have we here—Faith, two charming girls unveil'd—there's no man to *(spying them at a distance)* protect them—let us launch out the fireship of our gallantry—Ladies, may I presume—

Luc. Cla. O Lord! O Lord! what a figure! ha! ha! ha!—an unlick'd bear—the ghost of deformity, upon my honour—ha! ha! ha!

D. Jof. Ladies you are very merry—but I hope I am not the object of your sport—I am not a man to be laughed at—My name is Don Joseph Mendosa—and my consequence is known all over the world.

Luc. to Cla. Don Joseph Mendosa!—O, 'tis the very person whom my father would force me to marry.

D. Jof. I suppose you are upon the look-out—
F I am

I am ready to oblige you in any thing you may require.

Luc. Cla. Sir, we are both married, and your absence would be exceedingly agreeable to us——

D. Jof. Poh, poh, married! I know better things—You must favour me with your company—I have just got my vis-a-vis at a little distance; I go tell the coachman to pull up (Exit.

Luc. Cla. Let us run from this unmannerly fool—let us go in quest of our husbands.
(going they meet Antonio and Ferdinand.

Ant. My sweet love!

Fer. My angel!

Luc. Cla. My life!

Ant. Fer. My soul!

A. 4. Delicious, happy moment!

Luc. Don Joseph Mendosa has been here just now—

Cla. He'll come back in a minute.

Ant. What! Don Joseph Mendosa—that half Christian, whom your father intended to saddle upon you for a husband.

Luc. Cla. We think 'tis the very same—He spoke to us, and behaved very rudely indeed.

Ant. The scoundrel!

Fer. The villain!

A. 2. If I ever meet him——

Luc. Cla. Here he comes——

Ant. Fer. Stay, stay—let him come, we'll keep snug in that corner—we shall have some fun. (they conceal themselves.

D. Jof.

Non troverete

Di me 'l miglior.

Luc. & Chia. *La ringraziamo*

Del suo favor :

Sposate siamo,

E 'l matrimonio

Noi non vogliamo

Giammai tradir.

D, Gius. *Oh che pazzia*

Vi sento dir !

Eh via, che meco

Venir dovete :

Quì m' attendete,

Il mio cocchiere

Vado avvertir.

[Parte.]

Luc, *Costui non siamo*

Ad aspettar.

Gli amanti andiamo

A ricercar. (In atto di partire si ab-
battono negli amanti.

Ant. *Ecco quà l' idolo amato !*

Fer. *Ecco 'l bene sospirato !*

Luc. & Chia. *Cara vita.* Ant. & Fer. *Anima mia,*

A. 4. *Fortunato e dolce amor.*

Luc. *Don Giuseppe è stato quà :*

Chia, *Ed or or ritornerà :*

Art. *Don Giuseppe ? quel marrano*

Che v' aveva da sposar ?

Luc. & Chia. *Con parole da villano*

C' è venuto ad insultar.

Ant. *Ab furfante.* Fer. *Ab traditore—*

A. 2. *Io passar gli voglio il core.*

Luc. & Chia. *Zitti zitti ch' egli viene.*

Ant. & Ferd. *Noi celati star conviene,*

Che un bel scherzo si può far.

[Ant. e Ferd. si celano.]

D. Gius,

D. Gius. *Signorine mie vezzeose,
La carrozza è apparecchiata,
Seguitate i passi miei.*

Luc. & Chia. *Non vogliamo andar con lei,
Non ci venga più a seccar.*

D. Gius. *Eh non fate le ritrose,
Date quà quella manina:
Deb Signora innocentina
Non vi state a far pregar.*

Luc. & Chia. *Qualche volta il ciarlatano
Suol la vipera beccar.*

D. Gius. *Questa notte il gran Sultano
(Mentre Don Giuseppe stà per dar il
braccio a Lucinda e Chiaretta, An-
tonio e Ferdinando destramente gli
levano le donne e gli porgono essi
medesimi la mano loro senza ch'
egli se n' avvegga.*

Faccio conto d' imitar.

Sarò il vostro cicisbeo,

Il servente a voi farò.

Ant. & Fer. *Ah le quosa empio giudeo
Tartassare ora ti vo'.*

D. Gius. *Che mai sento sventurato!
Nella rete io son cascato,
Nè so come n' uscirò.*

Ant. & Fer. *Per salvarti è necessario
Chieder scusa a queste Dame.*

D. Gius. *Sono stato un temerario,
Ciò negare non si può.*

A. 4. *In ginocchio—D. Gius. O questo no:*

Ant. *Mascalzone—Fer. Traditore—*

Chia. & Luc. *In ginocchio—D. Gius. No Signore,
Tal bassezza poi non fo.*

(amendue in atto di cavar la spada.

Ant. *Mo' ti scanno—Fer. Ti sbudello*

(s'inginocchiando.

A 4.

D. Jos. My dear ladies, the vis-a-vis is ready,
let us go—

Luc. Chi. Sir, we are astonished at your trouble-
some behaviour—

D. Jos. Come, come, none of your prudery to
me (*To Luc.*) give me your fair hand,
Madam, and you, Mrs. Simplicity.

Luc. Cla. A juggler is often the dupe of his tricks
(*aside.*) —a mountebank is sometimes bit by
his own vipers—

(*While Don Joseph is giving his arm to
Lucinda and Clara, Antonio and Fer-
dinand come softly behind, and taking
the women away, tend their own hands
to Don Joseph without his perceiving it.*)

D. Jos. I look like the Grand Signor, Musta-
pha, in state, with his doxies about
him—My delicious jewels—

Ant. Fer. O thou Jerusalem cur!—Thou deservest
to be drubb'd to a jelly—

D. Jos. I have made an ass of myself—how the
(*aside.*) devil shall I get out of this scrape.

Ant. Fer. On thy knees immediately—and ask
pardon to these ladies—

D. Jos. I confess, I am in the wrong—

A. 4. Thou must ask pardon on thy knees—

D. Jos. Not I, by Jove—Don Joseph Mendosa
never stooped so low—

Ant. Fer. On thy knees, or else I make of thy
guts a sheath to this sword—

D. Jos. Ladies, I repent my insolence, and I
cry you mercy— (*Kneels down.*)

A. 4.

A. 4. Thou art forgiven.

D. Gius. I thank you all.

Luc. Cha. This trick has congeal'd his vital blood,

Ans. Fer. —Poor soul! terror has quite froze
(aside) up the hair of his wig—

D. Jos. This adventure has undone me—A
(aside) deadly fear has chill'd my blood—
Ladies and Gentlemen, I hope you
have forgiven me—

A. 4. Yes, yes, we have—You have no oc-
casion to tremble any more—

Omnes.

Let discord's yells confound our ears no more,
Our souls, like fiddles, merry, blithe and gay,
To harmony and peace we shall restore,
And dance in Cupid's lap our hours away.

End of the first Act.

A C T II.

S C E N E I.

A Room.

A table with several bottles and glasses.

Don Joseph, Ferdinand, and Antonio.

D. Jos. *T*O be sure I was rather too forward with
your ladies; but after all, there was no-
thing in my behaviour that might not be construed
into French complaisance, and attention pour les
dames.

Ant. Your French complaisance was downright im-
pertinence, and besides, the manners of those
strange flies, those pardonnez-moi's, have no
lawful currency among us.

Fer. Well, let us forget this—the bottle shall
wash all our dissensions away.

Ant. As for you Don Joseph, who are on the point
of running your neck into the noose of matrimony,
the

A. 4. *In ginocchio—D. Gius. Ah poverello!
Deh non fate—perdonate;
Mie Signore dell' errore,
Io domando a voi pietà.*

A. 4. *Questa prova d' umiltà
Cancellato ha i falli tuoi,
Ed adesso alzar ti puoi.*

D. Gius. *Siete pieni di bontà.*

Tutti. *Che accidente! che paura!
(ecceto Ha provato un gran timore,*

Don Gius.) *E l' affanno, il batticuore
Non lo vonno abbandonar.*

*Il passato sia scordato!
Per restar in allegria
Viviam sempre in armonia
Senza mai più contrastar.*

Fine dell' Atto primo.

A T T O II.

S C E N A I.

Camera.

Tavolino con bottiglie e bicchieri, e tre sedie.

D. Giuseppe, Ferdinando, ed Antonio.

D. Gius. **P**ERdonate Signori, alla francese
Con le femine soglio esser cortese.

Ant. Ma con le moglj altrui l' impertinente
Far non conviene. *Fer.* Orsù facciam la pace,
Ogni cura mordace
Si bandisca col fiasco.

Ant. Voi messer Don Giuseppe,
Che siete al matrimonio assai vicino, (*siedono.*
Dovete apparecchiarvi col buon vino,

Perchè

Perchè dice 'l proverbio—*Sine Bacco*

Venus friget, D. Gius. Sicuro,

Il vino prelibato

Gli spiriti ricrea,

E latte si suol dir di Citorea.

Fer. Non v' è maggior piacere

Di quello del bicchiere.

D. Gius. La delizia del ber faria senz' altro

Il maggior d' ogni bene,

Se almen dieci minuti

Il vin che ci consola

Trattener si potesse nella gola.

Ant. Ond' è che Filosseno

Filosofo famoso

Vedendo che del fiasco

La delizia era poca,

Desiderava aver un collo d' oca:

Viva viva il buon licore,

Che letifica 'l mio core,

Che fa l' animo guerrier.

Ogni gusto che si piglia

Lo ravviva la bottiglia,

E condisce ogni piacer.

Ant. & Fer. Di firenze ecco un fiaschetto—

(bevono tutti tre.

A. 3. *Maladetto—non è scbietto—*

Questo vin non si può ber.

Ant. *Del sciampagna ne bramate?*

Fer. *Il Borgogna come amate?*

D. Gius. *Ab colmate il mio bicchier.*

(bevono di nuovo.

A. 3. *Quest' è 'l nobile falerno*

Che beveva Orazio flacco,

Quest' è 'l nettare che Bacca

Suole a mensa traccannar.

Ant.

the juice of the grape may be of great service to you, for according to the proverb—Sine Bacco Venus friget— (they sit down.

D. Jos. *I agree with you—good wine is the milk of Venus. Fer. Hard drinking is considered by some as the height of human felicity; and many sots have found in the bottle, what mighty philosophers could never find in their deep speculations.*

D. Jos. *'Tis a great pity that Nature has not contrived the gullet and the nerves of gustation so as to make the sensation of the liquor last a little longer when it goes down—Ant. You are a jovial merry fellow, Don Joseph—it seems that, like the famous Philoxenus, you wish the neck of a goose, in order to take more pleasure in drinking—Well said, my boy—your thoughts jump with mine.*

Omnes. *Hail Bacchus! Rosy God—*

Until we have our load,

Let's push about the bowl.

The music of the bottle

Plays sweetly in our throttle,

And keeps in tune the soul.

Good jokes from Bacchus spring,

He gives them birth and shape :

O let us drink and sing

The wonders of the grape.

It drives all care and drowns all sorrow ;

And from the chirping glass,

A coward, and an ass,

Courage and wit do often borrow—

(they drink.

Ant. Fer. Will you have Florence? D. Jos. Fie!

*Ant. Fer. Champaign! D. Jos. It choaks the brain,
For Burgundy am I. (they drink again.*

Ant. Fer. Hail Burgundy! say all—

D. Jos. With this delicious juice,

G

Which

Which some Falernian call,
Great Horace milk'd his muse:

A. 3. Fill up, fill up, a chearful draught prepare,
We shall toast all the ladies of the place:
The first is to the fairest of the fair,
The second to her Grace——
The next is to my Lady—t' other is
For Madam, and for Miss.
Hail Bacchus! Rosy God, &c.

D. Jos. *It is high time for me to go.* Ant. *You seem in great haste.* D. Jos. *I won't make the bride wait—So, Gentlemen, I am your humble servant—I shall have the pleasure of seeing you another time.* [Exit.

Ant. *He's gone—faith this is a comical adventure.*

S C E N E II.

To them Lucinda and Clara.

Luc. *Why, I was told that Don Joseph was a very sagacious man, but he appears to be quite the reverse:*

Fer. *The greatest blockhead Nature ever produced, let him have but money, and he'll be sure to be looked upon as one of the wiseacres of old Greece.*

Luc. *But now I think we are in a greater scrape than ever.* Cla. *Why so?*

Luc. *Because both Clara and I are under age, and consequently we cannot marry without the consent of our parents.* Cla. *This is too much true.*

Fer. *I'll go see whether I can persuade my father into our measures; if he continues obstinate, we shall try so many stratagems, that at last we shall outreach him as well as Don Joseph.* Luc. *I hope my elopement will not prove a sleeveless errand.*

Fer. *You, Antonio, don't fail to speak to Don Guzman.* [Exit.

S C E N E III.

Antonio, Lucinda, and Clara.

Ant. *I must immediately go and wait on Don Guzman, though it grieves me even to quit you for a few*

*Ant. & Fer. Ma beviamo alla salute
Delle Dame del paese—*

*A. 3. Alla Bella che m'accese
Un gran brindisi vo' far.
Viva viva, &c.*

(si alzano)

D. Gius. Omai tempo è ch'io vada.

Ant. Avete assai premura

*D. Gius. Far non voglio aspettar la mia futura.
A rivederçi addio.*

Ant. Non ho di rivederlo alcun desio *(Parte.)*

S C E N A II.

Lucinda, Chiaretta, e detti.

Luc. E' colui Don Giuseppe

A cui sposar mi vuole il genitore?

Ant. Appunto. Chia. Che bel muso!

Fer. Secondo i meriti suoi farà deluso.

Ant. Ma se abbiám da sposarci, a' casi nostri

Prima pensar dobbiamo, che le leggi

Ne' matrimonj fatti tra' minori

Richiedono il consenso de' tutori,

Oppure de' parenti. Chia. Dice bene.

Fer. Anderò da mio padre, e se non posso

Persuaderlo a far il vostro intento,

Con qualche stratagemma

Forzerem Don Giuseppe

A cedere i suoi dritti.

Luc. Essere non vorrei fuggita invano.

Fer. Andate Antonio voi da Don Guzmano.

(Parte.)

S C E N A III.

Antonio, Lucinda, e Chiaretta.

Adt. V'anderò prontamente,

Ma da' vostri begli occhi incatenato,

Dalle vostre bellezze
 In estasi rapito,
 Son quasi per stupor fatto di sasso,
 Nè so lungi da voi volgere il passo.

Signora fra le belle (a Chia.
Splendete al par di Venere :
Quel volto così amabile,
Quel garbo impareggiabile
Fanno d'amor languir.

Ma nel mirar poi quelle (a Lucinda.
Vaghe pupille tenere :
Quell' aria così nobile,
Quel riso soavissimo—
Mi sento, oh Dio ! morir. (Parte.

S C E N A IV.

Lucinda e Chiaretta.

Luc. Il timor mi confonde, e amor tiranno
 Mi lacera d' affanno.

Chia. Ma cosa è quest' amore,
 Questo desir sì ardente,
 Che nel centro dell' anima si sente,
 E contro i di cui strali
 E' la ragione imbelle ?
 V' è chi vuole che sia
 Innata simpatia,
 Chi delirio dell' alma,
 Chi spirito celeste, chi 'nfernale,
 Chi lo chiama capriccio, chi prurito,
 Ma nessuno non l' ha mai definito.

Luc.

few minutes—a tender lover cannot bear the pangs of absence. When I am not blessed with your presence, my sweet Lucinda, I look as dull as Vulcan when he was kicked out of Heaven—Besides, I never had such a fine opportunity of feasting my eyes on the charms of two angels—I confess I admire you both; but I shall for ever give the preference to you, my lovely Lucinda, before any woman in the universe.

Madam, I swear your lovely grace, (to Clara.

Those rolling suns, that beauteous face,

That snowy neck, that waist so clean,

So streight, proclaim you Beauty's Queen.

But then such charms in you I find, (to Luc.

Such high perfections in your mind,

That when the smallest I survey,

I sigh, I burn, I pine away.

[Exit.

S C E N E IV.

Lucinda and Clara.

Luc. I cannot get the better of my fears—I'm so deeply in love, that were I obliged to go back to my father, and to leave Antonio, I think I should expire that very moment.

Clara. I am in the same situation—I never thought the passion of love could occasion such strange tumults in our hearts as I feel at present—I think there are but few who know what real love is—I have read a good deal about this obvious topic, but could never find a satisfactory explanation concerning the real nature of love—some will have it to be a whim—some an inborn sympathy; others call it a pleasing folly—others look upon it as the effect of the greatest wisdom.—Pray, my dear Lucinda, favour me with your opinion about this strange riddle.

Luc,

LUC. *With all my heart, my dear Clara; I am extremely glad to have an opportunity of communicating to you my little ideas—You are to know that Venus, the Queen of Pleasure, had two twins, but one of them by Jupiter, and the other by Pluto—consequently the former grew an angel, and the other a devil—For some time, they equally shared the empire of the world—the angel's constant occupation was to join the souls together, and to place them in Heaven; the devil never cared a pin for the soul; it was enough for him to drag his votaries blindly into the fools paradise—But as the number of fools is infinitely greater than that of the wise; the devil's subjects became so numerous, that he thought proper to kill his brother, and to engross the monarchy—ever since this dreadful murder, it is next to an impossibility to meet with any true felicity in love, for modern lovers can but enjoy the happiness of the devil—and their being perpetually frustrated in their views, has given rise to the following proverbial reflections—that fashionable love is a mere shadow, a ridiculous illusion, a golden dream of waking fools—the riddle of all riddles, a thing no one can tell.*

D U E T.

- LUC.** All lovers talk of piercing woe,
And on their pangs for ever dwell:
2. But let us try the cause to know—
We'll find something no one can tell.
- CLA.** By that great God that conquers all,
Run through the heart, Belinda fell:
2. But what's the dart, and what's her fall?
Sure 'tis something no one can tell.
- LUC.** Sweet Cœlia's heart goes pit-a-pat,
Subdu'd by Cupid's potent spell;

A. 2.

Luc. Io vi dirò il perchè :

Amore veramente è un non so che.

Duettino tra Lucinda e Chiaretta.

Luc. *Di tormenti e di catene
Fan gli amanti ognor menzione.*

A. 2. *Ma di tutte le lor pene
La cagione è un non so che.*

Chia. *Chiede Clori al cielo aita,
Parchè amor le ha 'l sen piagato.*

A. 2. *Ma lo stral che l' ha ferita
Non è poi che un non so che.*

Luc. *Se incontrando il suo fileno
Tinge il volto di vermiglio.*

A. 2.

A. 2. *Se le balza il cor nel seno,
Questo vien da un non so che.*

Chia. *Finalmente quella brama,
Quella nobile pazzia,
Che nel Mondo Amor si chiama,
In sostanza è un non so che.* [Partono.]

S C E N A V.

Appartamento di Don Girolamo.

Don Girolamo e Ferdinando.

D. Gir. *Lucinda vuole Antonio,
E la ragione è questa: che d' amore
Sente la poverina il pizziccore:
O che ragione magra!*

Fer. *Al voler di Cupido
Resistere non possono gli amanti.*

D. Gir. *E chi è questo Cupido?—gl' ignoranti
Gli danno del divino,
Ma in sostanza egli è un ladro, un assassino:
Entra per le finestre e ruba il core,
E non farebbe nulla
Se ciuffasse sol questo alle ragazze:—
Vi son poi delle pazze,
Che coglierlo si credon nella rete,
Mentr' egli fugge per le vie segrete.*

Fer. *Infomma Signor Padre
Circa l' amor d' Antonio
Dite che risolvete?
Cosa determinate?*

D. Gir. *Determino e risolvo che immediate
Lucinda a Don Giuseppe dia la mano.
L' accordo della dote è bell' e fatto,*

[Mostrandogli un foglio.

E

A. 2. But what's the motive of all that ?

It is something no one can tell.

Cla. That noble madness of the mind,

No human wisdom can repel,

A. 2. Which love we call, can't be defin'd,

For 'tis something no one can tell.

S C E N E V.

The House of Don Jerome.

Don Jerome and Ferdinando.

D. Jer. *So Lucinda's heart is absolutely set on Antonio, and the reason, forsooth, is, that she is in love—a queer reason, indeed.*

Fer. *Consider, my dear Sir, that it is utterly impossible for the tender heart of a blooming girl, like Lucinda, to resist the almighty shafts of Cupid.*

D. Jer. *And pray, who's this Master Cupid?—I know that blockheads call him a God; but, in good troth, he is a thief of the first magnitude, who makes a practice of entering the windows of the head, and then to steal the heart away—and this is not the only trick he plays, especially to all unwary romping girls like Lucinda.*

Fer. *In short, Sir, I beg you will tell me your last determination about Antonio's addresses to my sister.*

D. Jer. *My last and firm determination is, that your sister shall marry Don Joseph Mendosa, a gentleman who has an excellent estate, and, therefore, a worthy, honest man; in consequence of which, I give Lucinda a fortune of ten thousand pounds, which will oblige her husband to make her a proportionable settlement.*

H

Fer.

Fer. *Are you not ashamed to force a poor young creature to be tied for life to a disgusting object, to a man she cannot bear?*

Don Jer. *Term it as you please—I do it for the advantage of my house, and so there's an end on't—A prudent father, who would not be laughed at in the world, must always consult his family conveniences before the happiness of his children.*

Fer. *I am astonished to hear so absurd and abominable doctrine flow from your lips—I trust in Providence, however, that the event will baffle the injustice of your inhuman design—I am positive Lucinda shall never give her hand to Don Joseph. It is not in your power to enslave her inclinations.*

From Phœbus' eye a glorious beam
To light his work, Prometheus stole,
He did not mind the nod supreme,
And free as air he made the soul.
Let tyrants rage, let from their thrones,
Their fiery thunders hurl at me;
Th' undaunted heart smiles at their frowns,
'Spite of all chains the soul is free. [Exit.

S C E N E VI.

Don Jerome, then Don Joseph.

D. Jer. *Zounds, this is a fine story indeed—I cannot do as I like in my own house—*

D. Jos. *Signor Don Jerome—*

D. Jer. *O, I was just waiting, in order to settle the affair between my daughter and you.*

D. Jos. *I wish it was already settled.*

D. Jer. *I have this business so much at heart, that I have already prepared the articles concerning the fortune I give my daughter—here they are—*

[Shows him a bond.

D. Jos.

E venti mila scudi per contratto

Gli dono. *Fer.* Ma scusate

Questa è una tirannia.

D. Gir. Sia quello che si voglia.

Fer. Non avrà però effetto il vostro intento:

Son certo che Lucinda

Non torrà Don Giuseppe per marito,

E che 'l vostro rigor sarà schernito.

L' alma nostra è nata in Cielo,

E da Giove sol dipende :

Benchè avvinca in mortal velo

Si può libera serbar.

Di veloci eterni vanni

Il pensiero è sempre armato,

E si ride de' tiranni,

Che lo vonno incatenar.

[Parte]

S C E N A VI.

D. Girolamo, indi Don Giuseppe.

D. Gir. O corpo di plutoe!

Ho da pagar la dote,

Ed impedir mi vonno

Di spendere i miei bezzi a modo mio.

D. Giu. Don Girolamo addio.

D. Gir. O Signor Don Giuseppe vi son schiavo,

Appunto vi aspettavo

Per ultimar l' affare di Lucinda.

D. Giu. Anch' io per dirvi 'l vero,

Vorrei venir all' ergo quanto prima.

D. Gir. Vedete, se 'l negozio mi sta a cuore :

Di venti mila scudi,

Che serviran per dote della sposa;

[Consegnandogli un foglio.

Vi faccio donazione in questo foglio.

D. Giu. Ma Lucinda dov' è?—veder la voglio.

D. Gir. Rinchiusa è in quella stanza: ecco la chiave:

D. Giu. Ma perchè carcerarla? D. Gir. più soave
Vifino non si trova.

[D. Giuseppe incamminandosi verso la porta,
viene più volte trattenuto da D. Girolamo.

D. Gui. Eh ne son più che certo.

D. Gir. Vederete in mia figlia
L'ottava, anzi la prima meraviglia.

D. Giu. Ne sono persuaso.

D. Gir. La sua fronte, il suo ciglio, ed il suo naso
Son tre cose stupende—ma sentite
E' tenera d'età. D. Giu. Non ne ho alcun dubbio,

D. Gir. Quando poi scioglie al canto
I suoi rubin loquaci,
Un tuon di voce ha sì canoro e bello,
Che sembra Senefino, o Caffarello.

*Sia l' allegro, sia l' andante,
Il contralto, od il soprano,
Pianoforte, fortepiano
Tutto tutto può cantar.*

*Con sue dolci volatine
Ti rapisce, 'l cor t' invola:
Sentir par nella sua gola
Gli uscignuoli a gorgheggiar.* [Parte.

SCENA

D. Jos. *But where is Lucinda? I long to see her.*

D. Jer. *She is confined in that room—here is the key———* (gives him the key.)

D. Jos. *Why did you confine her?*

D. Jer. *I was obliged to do it—I am certain that you'll be quite thunderstruck at the sight of her beauty.*

D. Jos. *I have no doubt on't.*

(D. Jos. steps several times towards the door, and is always kept back by D. Jer.)

D. Jer. *You'll see in my daughter the eighth, nay, the first wonder of the world.*

D. Jos. *I believe you.*

D. Jer. *Her forehead, her eye-brows, and her nose, are three astonishing things—But hear me—she is yet in her teens—*

D. Jos. *I know it very well.*

D. Jer. *She does possess all the best accomplishments—Desire her to sing you a tune—you'll hear what voice! Upon my honour she has the most delicious pipe, and seems to have in her execution the astonishing power of Senesino and Caffarello.*

O she can sing
Quite ev'ry thing,
Both high and low
Her pipe can go,

And up and down—Why, she's so clever,
That ev'ry quaver

Into ten thousand atoms she can split.

She has more wit than Orpheus, I declare,

For she might assuage please, and make them stare,

And laugh, and play, and sing, and dance,

Like a great *Connoisseur* just come from France.

And there's a story which prevails,

That when she heaves the swelling note,

The best Virginia nightingales

Are sweetly warbling in her throat. [Exit.]

SCENE

S C E N E VII.

Kate and Don Joseph.

Don Joseph appears very much surprized at the sight of the old Duenna.

Kate. *What's the matter, Sir? You seem electrified by my looks—*

D. Jos. *O, Miss—*

Kate. *You look confused—(What figure!)*

D. Jos. *(I think she is the mother of the Old Testament).* Kate. *Let us sit down—I wish you would draw a little nearer.*

D. Jos. *O lud! O lud! this is the blooming, charming, delicious girl Don Jerome was puffing up to the skies).*

Kate. *You don't say any thing to me, Sir.*

D. Jos. *O, Miss, you are too obliging—(I never saw a more brazen impudence in my life!)*

Kate. *Pardon me, Sir, you have a little spot on the tip of your nose, that is exceedingly engaging—*

D. Jos. *You jest.*

Kate. *Ah, if you could but know what I feel for your sake.* D. Jos. *O, I know it—(Were it not for the money and the connections of her family, I would leave her immediately.)*

Kate. *Pray, are you fond of music?*

D. Jos. *A-propos, your father told me that you have an excellent pipe.*

Kate. *If you give me leave I shall try an air of Bravura. Talà, larà, larà, &c.*

D. Jos. *(Why, I think Don Jerome meant to make a joke of me).*

Kate. *How do you find my voice?*

D. Jos. *Amazingly fine—*

Kate. *But, Sir, I have a peculiar favour to request of you.*

D. Jos.

S C E N A VI.

*Catterina e Don Giuseppe.**Cat.* Come! che cosa è stato?

Par che v'abbia il mio sguardo elettrizzato.

Che avete? *G. Giu.* Niente niente.*Cat.* Mi sembrate confuso.(Che figura!) *D. Giu.* (Che muso!)*[Siedono, e Catterina sempre cerca di accostarsi a D. Giuseppe.]**Cat.* Sdiamoci—un tantino

Vorrei che vi faceste più vicino.

D. Giu. (Che bella verginella!)*Ca.* Di grazia Signor mio—*D. Giu.* Siete molto garbata—

(Non ho veduto mai la più sfrontata)

Cat. Avete un certo vezzo

Sulla punta del naso,

Che mi fa andar in succhio.—

D. Giu. Voi scherzate.*Cat.* Ah se sapeste quanto

Voi mi solleticate l'appetito—

Già so che m'intendete. *D. Giu.* V'ho capito—

Se non fossero i bezzi,

Certo me n'anderei

A fare i fatti miei.

Cat. Suppongo che sarete

Dilettante di canto.

D. Giu. Appunto mi vien detto.

Che siete nella musica perfetta.

Cat. Se voi bramate, io canterò un'arietta.

Ta rà larà larà, &c.

D. Giu. (Maladettissima.) *Cat.* Che cosa dite?*D. Giu.* Bravissima vi dico.*Cat.* Ma se davvero mi amate,

Un servizio convien che mi facciate.

D. Giu.

D. Giu. Che servizio? *Cat.* Fa uopo d'informarvi.
Che già da molto tempo un certo Antonio
Ottener mi vorrebbe in matrimonio.

D. Giu. E per questo?

Cat. Ho timore che mio padre,
Il qual è più volubil della luna,
Non ceda alla richiesta sua importuna.

D. Giu. Che deggio dunque far?

Cat. Portarmi via—

Che fate sopra questo il pensieroso?
Dunque più non volete esser mio sposo?

D. Giu. Anzi pronto son' io

A far in ogni modo il piacer vostro.

Cat. Vado ad affardellar le mie bagaglie,
E torno in un baleno. *(Parte.)*

D. Giu. Che ragazza gentil! Che viso ameno!

La Semistante par di Berlinzone,
Cui Farfarel scuoteva il pelliccione.

Ma sebbene Lucinda

Non sia più una fanciulla,

A maritarla poi non rischio nulla—

Che importa che la sposa

Amabile non sia—

Amor è una pazzia,

Ne' matrimonj serve di pretesto,

Prima ai danari, e poi si pensa al resto.

Cat. Eccomi Don Giuseppe. *D. Giu.* Anima
mia.—

Cat. Sarete poi fedele? *D. Giu.* Fedel? Ah pria

Che vi manchi 'l mio affetto, mancheranno

Gli afini nella Marca,

Non vi saran patette nell' Irlanda,

Cavoli nella Scozia, oche in Olanda.

Quel bocchino dilicato

E' di tanti vezzi adorno,

Che grazioso al par d'un forno

Si può dir in verità.

Perdonate

D. Jos. *What sort of favour is it, Madam?*

Kate. *If you really love me, you must take me away with you immediately.*

D. Jos. *Why should you elope, Miss, I don't see any occasion for it.*

Kate. *You must know there is a certain Mr. Antonio, who has asked me for his wife, and is for ever soliciting my father upon this subject. Now Don Jerome being changeable as the moon, the solicitations of Antonio are very alarming; for I would not lose you for all the world.*

D. Jos. *Well, I am ready to do every thing in my power to oblige you.*

Kate. *I'll step only into that room to fetch a few things I have got ready, and then we shall go immediately.* (Exit.

D. Jos. *D. Jerome must be blind indeed to lavish so many commendations as he did on his daughter's astonishing beauty—But after all, let Lucinda be never so ugly and old, she has a very good portion, and that's what I want—Besides, her family connexions will be of great advantage to me.*

Kate. *Here I am, my dear Don Joseph,—I hope you'll marry me immediately, and that you will always prove faithful.*

D. Jos. *You may depend upon it.*

Kate. *You must make a solemn promise.*

D. Jos. *What will you have me say?*

Kate. *Make some handsome love protestation.*

D. Jos. *Well, my dear Madam, I swear that when I shall cease to love you, no asses in the Marca will be found, no potatoes in Ireland, no kail in Scotland, and not one single goose in Holland.*

I'm sure the world has never seen

A sweeter face than I see yonder:

Those teeth so black—so white I mean:

I

Those

Those silver locks—O Lord, what blunder !
 I'm grown a blockhead for my pains,
 Excuse, good Madam, the mistake ;
 My speech's unshap'd, because my brains
 Are gone to Bedlham for your sake. (*Exit.*)

S C E N E VIII.

A garden.

Antonio and Ferdinando, then Lucinda.

Ant. Well, what have you done?

Fer. And you, what success have you had?

Ant. For my part I have done nothing.

Fer. And I have had no success.

Luc. My heart tells me that my father won't give his consent.

Fer. Very far from it; he has already given his bond to Don Joseph for what he intends to settle on you.

Luc. Then I have no hopes left.

Ant. My dear Lucinda there is always time to despair—I think I have found out a scheme which will make us get over all difficulties.

Luc. I should not have listened so much to the voice of love.

Ant. Don't fear.

Luc. But tho' Cupid has brought me into the present unhappy dilemma, yet I still trust my happiness to him.

She,

*Perdonate c' ho sbagliato—
Voglio dir che quel bocchino
Par di gioje un scatolino,
Il forzier della beltà.*

*Que' denti d'ebano—
Che dico? Oh Dia volo!
Vo' dir eburnei—
Quel crin sì candido—
Oh che sproposito!
Ma compatitemi,
Che uscir de' gangheri
Amor mi fa.*

(partono.

S C E N A VIII.

Cortile.

Antonio e Ferdinando, indi Lucinda.

Aut. Ebben che avete fatto

Fer. Cos' ? avete ottenuto ?

(Entrano da parti opposte.

Ant. Io nulla. *Fer.* Ed io niente.

Luc. Ah me lo dice il cor, che non consente
Mio padre al mio desir. *Fer.* Lungi da questo,
Di venti mila scudi a Don Giuseppe
Ha fatto donazione. *Luc.* Ah me infelice !

Ant. Cara, non vi turbate,
Ho nel capo un raggiro
Che aggiusterà ogni cosa.

Luc. Ho fatto un passo ardito,
Ma 'l cor d' amor ferito
Non ebbe alcun consiglio. *Ant.* Eh non temete.

Luc. Da principio fui cauta, ma Cupido
Mi adescò nella rete,
Nè difender mi seppi
Contro gl' inganni, e gli artificj sui,
Eppur io pongo ogni fiducia in lui.

La verginella
 Come la rosa
 Scoprir non osa
 Il primo arador.
 La fiamma, il raggio
 Che in lei trapela
 Fa poi che svela
 Il suo rossor.
 Se abbandonata
 E' la meschina,
 In sulla spina
 Languisce allor.
 Ma si ravviva,
 Se man gradita
 Al sen l'invita,
 La stringe al cor.

[Parte.]

S C E N A IX.

Ferdinando e Antonio, indi Chiaretta.

Fer. Non so come uscirò di quest' imbroglio,

Ant. Tutto stà di poter levar il foglio,

Vale a dire il contratto

Di mano a Don Giuseppe. *Fer.* Questo parmi
 Malagevole affai.

Ant. A un tribunale

Fingerem d' accusarlo. *Fer.* L' invenzione

Mi torna. *Ant.* Da Lucinda me ne vado

A dispor quest' affare, e per me spero

Che avrà un sicuro effetto il mio pensiero.

(Parte.)

S C E N A

The tender maid is like the rose,
 Who in the bud seems to conceal
 The inward flame with which she glows,
 The ardour she begins to feel.
 When thro' her leaves the golden sun
 Transmits the piercing genial rays,
 The rose's maidenhead is gone,
 And crimson blushes she displays.
 If after that she is forlorn,
 If her sweet bloom allures no eye,
 Th' unhappy rose sits on the thorn
 In anguish doom'd to fade and die.
 But let love send a pleasing swain
 To pluck her up close to his breast,
 Then there's an end of all her pain,
 With heav'nly joy her heart is blest. (Exit.

S C E N E IX.

Ferdinand and Antonio, then Clara

Fer. *I don't know how we shall get out of this plunge.*

Ant. *We must endeavour to get out of Don Joseph's
 clutches the bond Don Jerome gave him.*

Fer. *This will be a very difficult task.*

Ant. *I have thought of a comical expedient, which
 is to have him taken up for sorcery.*

Fer. *How will you contrive that?*

Ant. *You and I, Lucinda and Clara, shall personate
 the judges; so we'll make him undergo a mock
 trial—and then we'll find means to have the
 bond out of his hands—I go to Lucinda—she is al-
 ready acquainted with my plan—We must now
 hurry it into execution.* [Exit.

SCENE

S C E N E X.

Clara and Ferdinand.

Cla. So my father has obstinately refused his consent to our marriage.

Fer. 'Tis true he has refused it, yet we may hope.

*Cla. My dear Ferdinand, I have hoped too long—
Hope is a deceitful flatterer, and I won't believe
his promises any longer.*

Hope seems to offer ev'ry good,

But oft his promise is a cheat :

Like Tantalus we see the food

Hang o'er the lip, but we can't eat.

'Tis a curst imp, that loves to play,

And to make sport with want and shame.

From all the blest he flies away,

The wretches are his only game.

(Exeunt.)

S C E N E XI.

A large room.

Don Joseph and Kate, then Antonio and soldiers.

Kate. My sweet Don Joseph! my dear husband!

Don Jos. My sweet Lucinda—my delicious wife.

*(Now she is my lawful wife, and the money is
mine—I shall hurry her into the country, while I
shall keep some fine girl at my wife's expence—
O, let me alone for cunning—I remember my mo-
ther used to call me a little Solomon.*

Kate.

S C E N A X.

Chiaretta e Ferdinando.

Cbia. Ah caro Ferdinando; *Fer.* Ah mio tesoro!

Cbia. Dunque 'l mio genitore ha un cor di scoglio,
E ricusa ostinato
Il conforto sperato all' alma mia

Fer. E' ver, lo ricusò, ma tuttavia
V' è ragion di sperar. *Cbia.* Ah la speranza
E' un ben troppo fallace,
Il misero di lei sol si compiace,
Perch' altro non possiede:
Promette affai, ma sono
Le sue promesse unite al tradimento—
Se serba ad un la fe', la manca a cento.

*Come a Tantalò per gioco
Stanno i flutti ognor vicini,
Del conforto in sui confini
La speranza se ne stà.*

*Sol compagna a chi si lagna
E' la scaltra adulatrice:
Par che sdegni un cor felice,
Perchè più tradir no 'l sa.* (Partono.)

S C E N A XI.

Solone.

*Don Giuseppe e Catterina, indi
Antonio e soldati.*

Cat. Ah 'l mio bel gragnettino!

D. Giu. Ah la mia tortorina!

[Adeffo fo poi conto

Di mandarla in campagna, ed a' sue spese
Dar a qualche servetta un tanto il mese.
Don Giuseppe è un gran dritto, avea ragione
Di chiamarmi mia madre un Salomone.]

Cat.

Cat. Che cosa borbottate?

D. Giu. Fra me andavo pensando
Che non sarebbe male
Che andaste alla campagna per pigliarvi
Un po' di spasso e di divertimento.

Cat. Ma pria un assegnamento
Stabilir non volete
Almeno per le spille della sposa?

D. Giu. C'è tempo.

S C E N A XH.

Antonio in abito di Giudice, con soldati, e detti.

Ant. Don Giuseppe di Mendosa
E' questo 'l nome vostro? *D. Giu.* Sì Signore.

Ant. Davanti al Tribunal siete citato.

Cat. Al Tribunal?

D. Giu. Perchè? per qual delitto?

Io non son reo di nulla. *Ant.* State zitto,
Non fate alcun rumor, venite meco.

[*Parte Antonio insieme con Don
Giuseppe custodito da soldati.*]

Cat. Ah poverino! *D. Giu.* Questo è un tradimento.

Cat. Non vi scordate dell' assegnamento—

Mi par assai che Antonio

Non m'abbia ravvisata:

Quà sotto c'è senz'altro qualche imbroglio,
A chiarirmi del fatto andar io voglio, [*Parte.*]

S C E N A XIII.

Salone.

Tavolino e sedie destinate per li Giudici.

Antonio e Ferdinando amendue con toga.

Ant. Catterina e l'ebreo
Han fatto 'l becco all'oca,
Siamo vicini al porto.

Fer. Badiamo a questa scena,

L'esito che speriamo

Ne dipende in gran parte.

Ant.

Kate. *What are you about?* D. Jos. *I was thinking that you should take a trip into the country.*

Kate. *But first you must settle something on me, at least for my pin-money.* D. Jos. *There is time.*

S C E N E XII.

To them Antonio, dressed as a Judge, with soldiers.

Ant. *Is your name Don Joseph Mendoza?*

D. Jos. *Yes, Sir, what do you want of me?*

Ant. *This is a warrant issued against you—you must follow us.* D. Jos. *A warrant! what have I done.* Ant. *Don't make any resistance; follow us.*

D. Jos. *This is some treachery.*

[D. Jos. is taken away by soldiers.

Kate. *My dear, don't forget my pin-money—I wonder that Antonio has not recollected me—I don't understand the meaning of his masquerade—I must go and see what they are about.* [Exit.

S C E N E XIII.

A Large Room,

Table and chairs for the Judges.

Antonio and Ferdinando, both having on the gown of a Judge.

Ant. *Don Joseph has already married the Duenna; so that every thing is well advanced.*

Fer. *This is the most concluding scene.*

K

Ant.

Ant. Let us pay close attention to it.

S C E N E XIV.

*Lucinda as a Chief Judge, Clara, the Secretary,
with other Judges, &c.*

Ant. Fer. Here the Judge comes; we present
our duty to his Excellency, and are
most humble servants to Mr. Se-
cretary.

Luc. Clar. We thank you for your civility.

A. 4. Let the prisoners come, we are ready
to try them. *(they sit down.)*

Luc. How many are they?

Ant. Fer. We don't know their number.

Luc. We shall be very strict and candid
in the execution of our duty.

Ant. Fer. This is the first prisoner.

Luc. Mr. Secretary, read the charge—

Clara. He has own'd that he laughed at a friar's
(reading) hood—

A. 4. O the pernicious scoundrel!—O the
villain!—we'll have him roasted
alive.

Luc. And what's the crime of this?

Clara. He has been convicted of having bu-
ried a capon in his belly.

A. 3.

Ant. I raggiri dell' arte
Adoperar si vuole,
E con seria attenzione
La maschera portar della finzione.

S C E N A XIV.

Lucinda da Giudice supremo, Chiaretta da segretario col seguito degli assistenti.

Ant. & Fer. *Ecco 'l Giudice che viene,
C' inchiniamo a sua Eccellenza,
E profonda riverenza
Al collega ancor si fa.*

Luc. & Chia. Grazie, grazie agli assistenti
Della loro civiltà.

A. 4. Sien condotti i delinquenti, [siedono.
Che giustizia or si farà.

Luc. Dite quanti sono i rei?

Ant. & Fer. Numerarli io non saprei.

Luc. Esattissima giustizia
Si farà senza malizia:

A. 4. Con clemenza ed indulgenza
Ogni reo si tratterà.

[Viene condotto il primo de' delinquenti.

Ant. & Fer. Ecco 'l primo che vedete—

Luc. Segretario, orsù leggete—
Di costui qual è 'l misfatto?

Chia. (si alza *Confesso che una risata
(e legge. Fece a un bonzo del Giappone.*

A. 4. O che tristo! O che briccone!
Arrostito egli sarà.

[Facendo grandissimi atti d' esclamazione.

Luc. E quest' altro cos' ha fatto?

[Viene condotto il secondo reo.

Chia. (leggen- *E' convinto che a un cappone
do pure) Diè nel ventre sepoltura.*

A. 3. *O che mostro di natura!
Per costui non v' è pietà.*

[Entra D. Giuseppe custodito come gli altri &c.

Luc. *Dov' è 'l terzo?* A. 4. *Eccolo quà.*

D. Gius. *Cento larve di terrore
Ondeggiar mi fanno il core—*

Ant. & Fer. *(Sembra un quacchero tremante)*

Luc. & Chi. *(Gli vacillano le piante)*

D. Gius. *Non ho fatto alcun delitto,
Non ho colpa in verità.*

A. 4. *Insolente, state zitto,
Non vi tocca di parlar.*

Chia. *Accusato tu sei stato
Che per arte di magia
Fai le donne innamorar.*

D. Gius. *V' hanno detto una bugia,
Ve lo posso assicurar.*

Luc. *Vediamo dove
Sono le prove
Il reo che nega
Per confutar.*

Ant. *V' è Catterina
Che spasimata,
Innamorata
Stà per spirar.*

Fer. Luc. *E corre voce*

Chia. *Che già morì:
Delitto atroce!
Non è così.*

Ant. *Sei tu innocente?*

Fer. *Colpa non hai?
La tua difesa
Dunque farai.*

Luc. *L' hai tu ammazzata?
Rispondi a me.*

D. Gius.

A. 3. O what a monster! for this abominable fellow there is no sort of mercy.

Luc. Where is the other?

A. 4. Here he is.

D. Jos. I never had so much fear in my life—

Ant. Fer. (He shakes like a quaker.)

Luc. Cla. His knees knock together—

D. Jos. I have committed no crime that I know.

A. 4. Hold your tongue, you must not speak now.

Cla. Thou art charged with having bewitched several women.

D. Jos. I never did it by any unlawful art.

Luc. Since he won't confess, let us examine the evidences.

Ant. There is Mrs. Kate, who is now dying for him.

Fer. Luc. Cla. Nay, 'tis said that she is dead.

Ant. If thou art innocent, thou must confute the charge.

Luc. Didst thou really kill Mrs. Kate—
Answer me.

D. Jos.

D. Jof. I never killed but a mouse in all my life.

Ant. Fer. Did you hear? What do you think of it?

Luc. Cla. Guilty, guilty.

D. Jof. I tell you that I never kill'd any body in my life, except a mouse.

A. 4. This paltry excuse can avail thee nothing.

Ant. Fer. Cla. We must proceed to the sentence.

Luc. The sentence shall be this—Thy nose shall be cut clean off, and then carried to the Culiseo, there to be stuck up.

Kate. This sentence is so cruel, I beseech you, my lord, to soften it a little.

Ant. Fer. Cla. Luc. Who art thou?

Kate. I am Mrs. Kate, the wife of Don Mendosa—what shall I do with a noseless husband?

Ant. Fer. Cla. Since Kate is not dead, we may suspend the judgment.

Luc.

D. Gius. *Io resto muto:
Se fosse un grillo
L' avrei potuto
Forse ammazzar.*

Ant. e Fer. *L' avete udito?
Che ve ne par?*

Luc. e Chia. *Abbiám capito,
E' reo nel cor.*

D. Gius. *Io resto muto
Se fosse un grillo.*

Luc. Chia. *Taci stà zitto:*

Ant. Fer. *Che la tua scusa
Di più t' accusa,
Il tuo delitto
Rende maggior.*

Ant. Fer. Chia. *La sentenza a dar sol resta.*

Luc. *La sentenza sarà questa:
Ti sarà tagliato il naso:
Per punir quel cor sì reo,
E in memoria al Culiseo
Attaccato poi sarà.*

Cat. *La ria condanna
Tropo m' affanna,
Deb sospendete
Signori miei
Per carità.*

Ant. Fer. Chia. Luc. *Ma tu chi sei?*

Cat. *Sono la sposa
Di Don Mendosa:
Quando rimaso
Sia senza naso,
Allor non so
Cosa farò.*

Ant. Fer. *Se Catterina*

Chia *Non ebbe morte,
La vostra sorte
Si muterà.*

Luc.

Luc. *Questi due foglj
Sottoscrivete,
E la giustizia
Sol per favore
Al vostro errore
Perdonerà.*

[D. Giu. sottoscrive due foglj.

D. Gius. *Son fuor d' imbròglj,
E l' ore liete
Io torno adesso
A respirar.*

D. Gir. *Cosa son questi viluppi?
Cosa è questa sinagoga?
Questa veste e questa toga
Che mai von significar?*

Ant. Fer. D. Gius. *Cosa sento! cosa ascolto!*

Luc. Chia. *Pur ci ha preso, pur ci ha colto.*

D. Giu. *Ma ch' è stato? Rispondete?*

Vo' saperlo? D. Giu. Che volete?

Ant. Fer. *Non sa nulla.* Chia. Luc. *Non so niente.*

D. Gir. *Temeraria, impertinente—*

D. Giu. *D' esser stato canzonato*

Io comincio a dubitar.

D. Giu. *Sono stato assassinato,*

Ma mi voglio vendicar.

D. Giu. *Insolenti—D. Giu. Traditori.*

Luc. Chia. C. } *Piano piano, adagio adagio.*

Ant. Fer. }

D. Gir. D. Giu. *Proverete i miei furori.*

Luc. Chia. Cat. } *Siete un matto, siete un pazzo.*

Ant. Fer. } *Men romore, men schiamazzo.*

D. Gir. D. Giu. *Me 'l avete da pagar.*

Tutti. *O che strana confusione!*

Non v' è cosa più molesta

Un molino nella testa

Par ch' io senta rotolar.

Fine dell' Atto Secondo:

Luc. Well, sign these two papers, and the court will for this time discharge you.

D. Jos. I am got, thank God, out of the plunge. (*D. Jos. signs the papers.*)

D. Fer. What's the meaning of these gowns?—what does this masquerade signify?

Ant. Fer. What do I hear?

Luc. Cla. He has caught us in the trap.

D. Jer. I insist on being told the cause of all this disturbance?

Ant. Fer. We know nothing of it.

Luc. Cla. We are also strangers to all this.

D. Jos. I have been taken in.

D. Fer. I have been deceived, but I shall resent the injury.

D. Gius. Ye villains!—

D. Jer. Ye rascals!—

A. 5. Softly, softly.

D. Fer. I'll make you feel the edge of my re-

D. Jos. venge.

A. 5. You are a fool, you are a madman.

A. 2. I shall be even with you.

Omnes.

Into what strange confusion am I led!

I cannot bear such dreadful jarring strains.

I think that Ixion's wheel is in my head.

I feel the curse of Babel in my brains.

End of the second Act.

L

A C T

A C T III.

S C E N E I.

A Garden.

— Don Joseph, then Don Jerome.

D. Jos. *I See it is necessary for me to take to my heels—
—I will put all my affairs in good order,
and go live in Holland among my old Jerusalem bro-
thers. But I hear some noise—I fear to fall into
some other scrape—my heart seems to have felt a
paralytic stroke, for it is always trembling.*

D. Jer. *What, are you afraid of me?*

D. Jos. *Faith, after what has happened, I am afraid
of every thing—I feel the strangest palpitations
within my bosom—*

D. Jer. *I am astonish'd that a man so much kackney'd
in the ways of the world, as you are, have not yet
found out the deceit.*

D. Jos. *I know very well that my trial was nothing
but a trick—yet my apprehensions cannot leave me.*

D. Jer. *The fact is, that the old Duenna and Antonio
have cheated you as well as me.*

D. Jos. *How so?*

D. Jer. *You shall soon be acquainted with the whole
story, mean time I go and consult Father Paul to see
whether his wisdom can suggest me any remedy.*

(Exit.)

S C E N E II.

D. Joseph solus.

*So, I have been the dupe of an old witch—Had I been
taken in by a young one, I should not be surprized
at*

A T T O III.

S C E N A I.

*Giardino.**Don Giuseppe, indi Don Girolamo.*

- D. Gius.* **V**EGGO che fa mestieri
 Di dar opra a' calcagni—
 Io voglio liquidare i fatti miei,
 Ed andar in Olanda fra gli ebrei—
 Ma sento del romore—
 Ahimè qualch' altro imbroglio!
 Affalito 'l mio cor sembra che sia
 Da un accidente di paralisia,
 E non fa che tremar. *D. Gir.* Che son io l' orco,
 Oppure la Versiera? *D. Gius.* L' accidente
 Amico che mi avvenne
 Mi fa ancor palpar: il cor nel petto
 Un bischero del cembalo somiglia.
- D. Gir.* Mi faccio maraviglia
 Che un uomo come voi cotanto astuto
 Non si sia della beffa anco avveduto.
- D. Gius.* Ho del sospetto è ver, ma tuttavia
 Ho ragion di temer. *D. Gir.* L'istoria è questa,
 Antonio e Catterina
 L' han fatta a voi e a me. *D. Gius.* Come?
- D. Gir.* Fra poco
 Saprete tutto il resto, intanto io vado
 Ad avvertir i Bonzi del Giappone
 Per punir quella strega, e quel briccone.

(Parte.)

S C E N A II.

D. Giuseppe solo.

Il mio sospetto era pur troppo vero:
 Una vecchia Gabrina

Me l'ha fonata—eppure
 Stupir non me ne deggio—
 Tutti quanti gli eroi
 Per le femine han dato in ciampanelle:
 Portò Achille per esse le gonnelle,
 Fu visto Alcide dall' amor confuso
 Pargoleggiar con la conocchia e 'l fuso,
 E fece una ragion di simil conio
 Perdere l' universo a Marc' Antonio.

Sento dir che Farfarello

*Una femina ha gabbato,
 Ma non m'entra nel cervello
 Come questo mai sia stato,
 E una favola mi par.*

Più ch'io penso, e che ripenso

*Sopra questo avvenimento,
 Non ci trovo verun senso;*

Che le donne ogni momento

Vaggo il diavolo gabbar. (Parte.

S C E N A III.

Camera.

Antonio, Lucinda, Chiaretta, e Ferdinando.

Ant. Lo scherzo è stato bello. *Luc.* Ma la chiusa
 Non mi è piaciuta troppo.

Cbia. Al comune desir un fiero intoppo

Temo che non vi sia;

Fer. Eh state in allegria,

Lasciate far a noi.

Ant. Don Girolamo appunto si dà il caso,

Che si lascia menar sempre pel naso

Dai bonzi del Giappone, e 'l bonzo Andrea

Fra gli altri specialmente

E' di lui grande amico e confidente.

Fer. Come pure del Padre di Chiaretta

Cbia.

at all—for 'tis known that the greatest heroes were undone by the charms of young women—the fierce Achilles degraded himself so much as to wear a pettycoat for the sake of a woman—Hercules was seen to handle a distaff to please a woman; and we all know that Marc Anthony lost the world for a trifle of the same stamp.

I have heard that old Nick

In days of yore

Play'd a woman a trick;

But 'pon this score

I take a world of pains

To squeeze the truth into my brains,

To be sure, the devil's a wit,

But then the wiser the sooner is bit

On the wrong side I think we view the evil,

For ev'ry woman can out-wit the devil.

[Exit.

S C E N E III.

A Room.

Antonio, Lucinda, Clara and Ferdinand.

Ant. The trick was not bad.

Luc. I did not like the conclusion of it.

Clara. I'm afraid that all our tricks will avail us nothing.

Fer. Be chearful, my dear, leave the thought to us.

Ant. Don Jerome has the highest veneration for father Paul; he consults him upon every occasion, and never deviates from the friar's opinion.

Fer. Father Paul has the same influence over Don Guzman.

Clara.

Cla. What then?

Fer. Money goes a great way towards conciliating
the favour of Father Paul.

Ant. Let us alone, we shall oblige the friar to extort
a consent from both Don Jerome and Don Guzman.

Luc. This revives my hopes—But if any thing was
to happen, we must not swerve from our resolution;
and therefore let us renew our tender vows.

QUARTETTO.

Luc. My tender love grant me a favour,
(to *Ant.*) Pray do make me gift of your heart.

Cla. This will indeed be very clever;
(to *Fer.*) The same to me you must impart.

Fer. Sure this request

Ant. My charmer I know
Is but a jest,

For all my soul has been your's long ago.

Luc. My heart into your breast has made a
Cla. leap:

O extasy of joy!—celestial pleasure!

Ant. Fer. I keep your soul with me, while mine
you keep:

O! sure we can't possess a greater
treasure.

Luc. But love I heard, much to my sorrow,
Is like a bee, a flutt'ring thing;
Cupid is wild more than a sparrow,
And is for ever on the wing.

Cla. This is a thought of serious nature,
Without delay the feathers clip;
I think we should to the sweet creature,
That he may not give us the slip.

Luc. 'Tis very true—but what say you?

Ant. This is my dear,
A groundless fear.

Ant.

Chia. Ma questo cosa importa?

Fer. Sopra il voler de' Bonzi

I bezzi ed il buon vino

Hanno la stessa forza del destino :

Ant. Con testa e con testoni

Io mai non mi confondo,

Ch' ogni cosa ottener si può nel Mondo.

Luc. Dunque sperar ne giova ;

Ma frattanto conviene

Far giuramento di volerci bene.

QUARTETTO.

Luc. ad *Ant.* *Favoritemi 'l vostro bel core,*

Un baratto tra noi si farà.

Chia. a *Fer.* *Io vi chiedo lo stesso favore,*

L' alma grata di ciò vi sarà.

Ant. *Fer.* *Ben sapete che 'l cor mia l' avete,*

Questo dono vi fei tempo fa.

A. 4. *Che scambievole, tenero affetto!*

Che soave, che grato contento!

Il suo cor chiuso stà nel mio petto,

Ed il mio dentro 'l suo se ne stà.

Luc. *Ma Cupido è un angello fugace,*

Ed a lui piace la libertà.

Chia. *Finchè è senz' ali, si serba fido,*

E dal suo nido fuggir non sa.

Ant.

*Ant. Fer. Quando comincia spiegar i vanni,
Prodi ed inganni tessendo va.*

*A. 4. Per sicurezza del cor sincero
L'ali fatali si troncheranno,
E in questo seno l' alato arciero
Custodito con arte verrà.*

Ant. Andiam dal Bonzo Andrea.

Fer. Andiamo pure. Chia. Andate.

*Luc. E a ritornar da noi non indugiate.
(Ant. e Fer. partono.)*

S C E N A IV.

Lucinda e Chiaretta.

*Luc. Del proposito voglio esser tenace,
Vo' sposar chi mi piace:
Non voglio, come fanno tante stolte
Per fasto e per decoro
Sposar l' asino d' oro:
Il giorno delle nozze
Sembra che sia per loro un gran festa,
Ma quando poi col berrettino in testa
Il zotico marito si presenta,
La povera sposina allor diventa
Attonita e confusa,
Come vedesse il cefso di Medusa.*

Il vero Dio d' Amore

Ignudo andar si vede,

Ed altro non possiede

Che 'l suo costante ardor,

I vezzi, i sorrisetti,

Le dolce tenerezze,

Son queste le ricchezze,

I titoli d' amor.

Quell'

Ant. Fer. Our passion nothing shall abate.

Luc. Cla. And ours shall be as fix'd as fate.

A. 4. Love in our hearts we shall secure,
For he will be so closely prest,
So sweetly hugg'd that I am sure
He'll never think to change his nest.

Ant. Let us then go and speak to Father Paul.

Fer. Let us go.

Cla. Success attend your steps.

Luc. This, I think, will prove the best of our measures.
[Exit. Ant. and Cla.]

S C E N E IV.

Lucinda and Clara.

Luc. For my part I shall for ever persevere in my purpose—I will marry the man I love—I won't follow the stupidity of some women, who, for the sake of an insignificant title, or some other foolish ambitious view, would not care to become the wives of the ass of Lucius Apulejus, because forsooth he is a golden ass—Their happiness lasts only the first day of their wedding; but as soon as the husband appears in his night-cap, the booby cuts such a strange figure, that Madam begins to repent her folly, and thinks she has before her eyes the Gorgonian terror.

Cupid so poor, we always see,
True love, I mean, the source of bliss,
That sure a beggar cannot be
More stript and naked than he is.
No pride he knows, he has no rank;
They only stile him Lord of pleasure:
And fond embraces are the bank
Where he is wont to keep his treasure.

M

That

That bastard urchin you behold,
 Who ev'ry where is seen to rove,
 With all his arrows tipt with gold,
 Looks more like Mammon, than like love.
 [Exit.

S C E N E V.

Clara alone.

Lucinda is in the right; she is very deep in love matters—It is a very difficult task to meet with a sincere and truly affectionate husband.

A husband must never be teasing,
 No groundless suspicion discover;
 But always as chearful and pleasing,
 As when he commenced a lover.
 Forget of his dear each slight failing,
 And blot out her whims with fond kisses:
 This doctrine with husbands prevailing
 Might fill 'em with heavenly blisses.

[Exit.

S C E N E VI.

Don Jerome and Don Joseph.

D. Jer. *Do you know what has happened?*

D. Jos. *What is the matter?*

D. Jer. *Father Paul has confidently told me, that last night the idol Ti-po-cchiu descended from Heaven, and held a long conversation with him in his room.*

D. Jos. *The idol Ti po-cchiu! what the devil could he say to him?*

D. Jer. *He desired me to give my consent to the marriage of Antonio and Lucinda, so that I must have my bond back from you.*

D. Jos.

*Quell' avido Cupido,
Che mostra un cor vorace,
E' un idolo fallace,
Un Nume traditor.*

(Parte.

S C E N A V.

Chiaretta sola.

Lucinda intorno a questo
Ragiona con gran senno,
Onde perchè non fia
Il giogo maritale a me noioso,
Questo patto vo' far col caro sposo.

Con tenerezza,

Affettuofo

Il caro sposo

Mi ha da trattar :

Le debolezze

Sparger d' obbligo,

E' l mio desio

Sempre appagar.

(Parte.

S C E N A VI.

D. Girolamo e D. Giuseppe.

D. Gir. Sapete cos' è stato ?

D. Giu. Che abbiám dunque di nuovo ?

D. Gir. Il Bonzo Andrea

Ha confidato a me che l' altra notte

L' idolo Ti—po—cchiù

Stette seco quattr' ore a tu per tu.

D. Giu. L' idolo Ti—po—cchiù ? che mai gli
disse ?

D. Gir. Gli comandò d' impormi

Di tosto confermar il matrimonio

Di Lucinda e d' Antonio.

M 2

D. Giu.

D. Giu. Son schiavo al Signor Bonzo,
 La figura ho da far dunque d'un gonzo,
 Perder i miei danari,
 E sposar Catterina, *D. Gir.* Ma badate,
 Se non vi contentate,
 Secondo quel che l' idolo gli ha detto,
 Questa sera qualor sarete in letto,
 Manderà un Ippogrifo
 Che vi porterà seco nella luna,
 Ed ivi prontamente
 Impalato sarete.

D. Giu. Nella luna impalato! eh Signor mio,
 Questa è una sciocca idea.

D. Gir. Convien far ciò che vuole il bonzo Andrea,
 E creder quel ch' ei dice. *D. Giu.* Già si fa,
 Che l' almanacco è della verità [Partono.]

S C E N A VII.

Sala illuminata.

Lucinda, indi Antonio.

Luc. Tra la speme e 'l timor io son confusa,
 Chi fa qual fine avran le ordite trame.

Ant. Consolati mio bene,
 Un termine giocondo alle tue pene
 Amor ha concesso. *Luc.* Oh Dio! che sento!

Ant. Don Girolamo alfine al nostro intento
 Piegossi. *Luc.* A questi accenti
 Delle rotanti sfere l' armonia
 Par ch' io senta sonar nell' alma mia.

Ant. Cerchiam finchè possiam d'esser felici,
 Badiam che 'l veglio edace
 Sui fuggitivi vanni a noi s'invola.

Luc. Finchè ridono i fior di giovinezza,
 L' amante riamato
 Nel grembo del piacer vive beato.

D U E T-

D. Jos. *And does the idol Ti-po-rcchiu think it just, that I should be cheated by an old Duenna, and lose my money into the bargain.*

D. Jer. *Look here, if we don't submit to the idol's order, Father Paul has assured me, that this very night, when we are in bed, the idol will send an Hyppogriph, that will take us both into the moon, where we shall be served as felons in Turkey.*

D. Jos. *To be sincere with you, Don Jerome, I have some doubts concerning this revelation.*

D. Jer. *O, take heed what you say—Father Paul never told a story in his life; he is the very almanack of truth.* (Exit.

S C E N E VII.

A great Room illuminated.

Lucinda, then Anthonio.

Luc. *My mind hangs between hope and fear—I may well say that I am now put to love's last shift.*

Ant. *Cheer up my angel, our pains are all over.*

Luc. *O, tell me how you did succeed.*

Ant. *Ferdinand and I gave two purses of gold to Father Paul, and he has imagined a dream with which he has frightened D. Jerome and D. Guzman out of their wits, and forced them to consent to our marriage.*

Luc. *These words are so sweet to me, that methinks the harmony of the spheres is in them.*

Ant. *Now we have nothing more to think but to enjoy the constancy of our mutual affections.*

Luc. *After so many stormy vicissitudes, we at last enter the harbour of felicity, let us now repose ourselves in the soft lap of pleasure and love.*

DUET.

D U E T.

Luc. Ant. Tender sweet-hearts give me leave to
propose ye

To pluck the roses and lillies of pleasure :

'Tis Cupid himself who offers the posy,
Stick it in your heart while love gives
you leisure ;

Be happy to-day, don't care for to-mor-
row,

Or else by and by you'll look vastly
silly ;

For whilst you delay you'll find to your
sorrow,

That all will be gone, the rose and
the lilly.

(Going they meet Cla. and Fer.)

S C E N E *the Last.*

Lucinda and Anthonio, then Clara and Ferdi-
nand, after which D. Jerome and lastly Kate,
the Duenna, Don Joseph.

Cla. Behold Lucinda and Anthonio.

Luc. Our nuptials have been ratified.

Fer. So have ours.

Cla. Father Paul has done the business.

Don. Jer. Lucinda.

*Luc. My dear father, I return you ten thousand
thanks.*

*Ant. You shall perpetually have the tribute of our
hearts.*

D. Jer. You must thank the idol Ti-po-cchiù.

Kate. How is it ? do you run away from me ?

*D. Fer. D. Joseph, now there is no remedy—The
idol Ti po cchiù.*

D. Jos. You are out of your senses.

Kate.

Cat. Ma che? *Luc.* Fa di mestieri

Contentarsi qualor non c'è rimedio.

D. Giu. Mi par d'aver sposato la Ciutazza.

Cat. E a me d'aver sposato Guccio imbratta.

D. Giu. Le zanne ha d'un cignale—

Cat. La cera d'un majale—

D. Giu. Ha la voce d'un grillo—

Cat. Gli occhi d'un coccodrillo—

D. Giu. La testa di lumaca—

Cat. Il naso d'un scimiotto—

D. Giu. Sembra la serva del piovano Arlotto.

D. Giu. Eh via finitela. *Ant.* Pensar dovete

Che maritati siete,

Chia. Toccatevi la mano.

Fer. Già voi le avete fatto

Donazione di tutti i vostri averi.

D. Giu. Que' foglj incautamente

(da se) Sottoscritti da me m'han rovinato,

Cat. Ah Caro mio sposino

Vi dirò ognor che avete un bel musino.

D. Giu. Finger convien finchè mi venga il taglio

(da se) D'andarmene in Olanda.

Luc. Celebrerem le nozze tutti assieme,

E perchè nel festino

Vi sia maggior splendore,

La splendida adunanza a noi presente

[*Facendo un inchino all'udienza.*]

Inviterem con alma riverente

Al nostro *petit souper*.

Chia. Non ci manca più nulla, *tout est prêt.*

D. Giu. Eh vi manca il *Bouquet*:

Senza il *bouquet*! non si può far la chiusa.

Ant. Che *Bouquet*! *Chia.* Non vedete,

Che par che a noi davanti questa sera

Ridano i fior d'eterna primavera.

Luc. Nel cor di questa nobile assemblea

Il fior di cortesia

Sempre fiorir si vede.

D. Gir.

D U E T T I N O.

A. 2. *Cori amanti voi sapete
 Che Cupido è un giardiniere,
 È la rosa del piacere
 Suol per tutti coltivar.
 Finch' è fresca, la cogliete:
 Se aspettate Domattina,
 Verrà poi l' algente brina
 I suoi pregj ad involar.*

Ant. *Il passato se n' è andato.*

Luc. *Del futuro io non mi curo.*

A. 2. *Il presente è un ben sicuro,
 A quel sol vogliam pensar.*

[In atto di partire incontrano Chiaretta e Ferd.]

S C E N A Ultima.

*Lucinda e Antonio, indi Chiaretta e Ferdinando,
 poi Don Girolamo, finalmente Catterina e Don
 Giuseppe e maschere.*

Chia. *Ecco Lucinda e Antonio.*

Luc. *Il nostro matrimonio
 E' stato confermato.*

Fer. *Il nostro pure——*

Chia. *E siam di ciò tenuti al Bonzo Andrea,
 Che fa far ciò che vuole a Don Guzmano.*

D. Gir. *Lucinda—Luc, Signor Padre
 Mille grazie vi rendo—*

Ant. *Avrete del mio cor sempre il tributo.*

D. Gir. *L' idolo Ti-po-chiù così ha voluto.*

Cat. *Come—da me fuggite?—*

D. Gir. *Don Giuseppe*

[Correndo dietro a D. Gius.—

Ora il negozio è fatto:

L' Idolo Ti-po-chiù—

D. Gius. *Voi siete un matto.*

Cat.

Kate. *But what does this mean?*

Luc. *We all must submit to our fate.*

D. Jos. *What foolish thing have I done to marry such an old woman.*

Kate. *And I to marry such a baboon.*

D. Jos. *Look at her wrinkles.*

Kate. *Look at his flat nose.*

D. Jos. *What a nauseous creature!*

Kate. *What an insignificant reptile!*

D. Fer. *Put an end to all these disputes.*

Ant. *Consider that you now are married.*

Cla. *You seem to have forgot that you have settled on her all your fortune.*

Fer. *One of those papers you signed when you was brought before the judges was the bond of the settlement.*

D. Jos. *O, how have I been bamboozled!*

Kate. *Let us make it up, my dear husband, I shall always endeavour to make you as happy as possible.*

D. Jos. *(I must dissemble till I have an opportunity of sailing to Holland.)*

Luc. *I think the best thing we can do is to renew the ceremonies of our marriage, and to perform our weddings all together—The more the merrier—and in order to heighten the solemnity of our festino, we shall humbly invite this most noble and most generous audience to our petit soupé.*

Cla. *Well, nothing more is wanting—tout est prêt:*

D. Jos. *We want the Bouquet the nosegay—without a Bouquet the conclusion is not worth a pin.*

Ant. *We don't want any Bouquet.*

Cla. *We have before us all the beautiful flowers of the garden of Love.*

Luc. *The indulgence of this noble company is an unfading flower, whose grateful fragrance we always felt.*

N

Fer.

D. Jer. *This flower is exactly like the apples of the Pheacians, whereof the fragrance was sufficient to fill the belly. **

CHORUS.

Antonio.

This sure is a garden complete,
Than Eden more tempting and dear;
Love to make his honey most sweet,
Certainly sips the flowers here,

All.

Ye galleries, boxes and pit,
With garlands of kindness all crown'd,
Excuse the poor flow'rs of our wit,
And take our full thanks all around.

Clara.

The rose which your Ladyships graces
The pencil of Nature contriv'd,
In France I mistook some queer faces,
For ships with false colours disguis'd,

All.

Ye galleries, &c.

Lucinda.

Your candour eclipses the lilly,
For you judge our faults with such mercy;
The envious begin to grow silly,
As did the *Monsieers* before JERSEY.

All.

Ye galleries, &c.

* *Qorum solo pascaris odore. Juv.*

FINIS.

D, Gir. Come i pomi feaci questo fiore
Ne riempie la pancia coll' odore. *

C O R O.

Antonio.

*D' ogn' intorno quà risplende
Di giacinti e gelsomini,
D' amaranti porporini
• Una dolce variet à.*

C O R O.

*Osservate la platea,
L' una e l' altra galleria,
Ogni palco par che sia
Un giardino in verità.*

Chiaretta.

*Quelle rose sì vezzose,
Come in Francia, non son finte,
La natura le ha dipinte
Col pennel della beltà.*

C O R O.

Osservate la platea, &c.

Lucinda.

*Il candor di quest' udienza
E' 'l mio fiore favorito:
Questo giglio al cor unito
Da me ognor si serberà.*

C O R O.

*Osservate la platea,
L' una e l' altra galleria,
Ogni palco par che sia
Un giardino in verità.*

* Quorum solo pascaris odore. Juv:

Il Fine.

